



### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ, Euratom) 2021/390 z 20. februára 2020, ktorým sa schvaľuje uzavretie Dohody medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a vládou Indickej republiky o spolupráci pri výskume a vývoji v oblasti mierového využívania jadrovej energie Európskou komisiou** ..... 1

##### NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2021/391 zo 4. marca 2021, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 208/2014 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu na Ukrajine** ..... 2
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/392 zo 4. marca 2021 o monitorovaní a vykazovaní údajov týkajúcich sa emisií CO<sub>2</sub> z osobných vozidiel a ľahkých úžitkových vozidiel podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/631 a o zrušení vykonávacích nariadení Komisie (EÚ) č. 1014/2010, (EÚ) č. 293/2012, (EÚ) 2017/1152 a (EÚ) 2017/1153 <sup>(1)</sup>** ..... 8

##### ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2021/393 z 1. marca 2021 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Spoločnom výbore EHP zriadenom Dohodou o Európskom hospodárskom priestore, pokiaľ ide o zmeny kapitoly IIa a príloh I a II k protokolu 10 k uvedenej dohode o zjednodušení kontrol a formalít pri preprave tovaru** ..... 27
- ★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2021/394 zo 4. marca 2021, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/119/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu na Ukrajine** ..... 29

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2021/395 zo 4. marca 2021, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2020/668, pokiaľ ide o harmonizované normy týkajúce sa elektrostatických vlastností ochranných odevov, ochranných odevov pre hasičov a motocyklistov, ochranných odevov na použitie pri snowboardingu a na nosenie pracovníkmi pracujúcimi s kvapalnými pesticídmi a pre pracovníkov vykonávajúcich následné činnosti, vybavenia so zvýšenou viditeľnosťou pre stredne rizikové situácie, horolezeckého vybavenia a ochranných odevov na ochranu pred tepelným ohrozením elektrickým oblúkom** ..... 35
- 

#### Korigendá

- ★ **Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2020/2151 zo 17. decembra 2020, ktorým sa stanovujú pravidlá harmonizovaných špecifikácií označenia jednorazových plastových výrobkov uvedených v časti D prílohy k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/904 o znižovaní vplyvu určitých plastových výrobkov na životné prostredie (Ú. v. EÚ L 428, 18.12.2020)** ..... 40

## II

(Nelegislatívne akty)

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

**ROZHODNUTIE RADY (EÚ, Euratom) 2021/390**

**z 20. februára 2020,**

**ktorým sa schvaľuje uzavretie Dohody medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a vládou Indickej republiky o spolupráci pri výskume a vývoji v oblasti mierového využívania jadrovej energie Európskou komisiou**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 101 druhý odsek,  
so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Európska komisia viedla v súlade so smernicami Rady z 3. júla 2009 rokovania o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a vládou Indickej republiky o spolupráci pri výskume a vývoji v oblasti mierového využívania jadrovej energie.
- (2) Tieto rokovania boli teraz úspešne ukončené.
- (3) Malo by sa schváliť uzavretie dohody Európskou komisiou,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Týmto sa schvaľuje uzavretie Dohody medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a vládou Indickej republiky o spolupráci pri výskume a vývoji v oblasti mierového využívania jadrovej energie Európskou komisiou. (\*)

### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 20. februára 2020

Za Radu  
predsedníčka  
B. DIVJAK

---

(\*) Dohoda uverejnená v Ú. v. EÚ L 440, 30.12.2020, s. 1.

# NARIADENIA

## VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2021/391

zo 4. marca 2021,

ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 208/2014 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu na Ukrajine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 208/2014 z 5. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu na Ukrajine <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 1,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 5. marca 2014 prijala nariadenie (EÚ) č. 208/2014.
- (2) Na základe preskúmania, ktoré vykonala Rada, by sa záznamy o dvoch osobách mali vypustiť a v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 208/2014 by sa mali aktualizovať informácie o práve na obhajobu a práve na účinnú súdnu ochranu.
- (3) Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 208/2014 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 208/2014 sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. marca 2021

Za Radu  
predsedníčka  
A. P. ZACARIAS

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 66, 6.3.2014, s. 1.

## PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 208/2014 sa mení takto:

1. V oddiele A („Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov uvedených v článku 2“) sa vypúšťajú záznamy o týchto osobách:

13. Dmytro Volodymyrovych Tabachnyk;

15. Serhiy Hennadiyovych Arbutov

2. Oddiel B („Právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu“) sa nahrádza takto:

„B. Právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu

Právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu podľa Trestného poriadku Ukrajiny

V článku 42 Trestného poriadku Ukrajiny (ďalej len „trestný poriadok“) sa ustanovuje, že každá osoba podozrivá alebo obvinená v trestnom konaní má právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu. Medzi tieto práva patrí: právo podozrivého alebo obvineného byť informovaný o tom, z akého trestného činu je podozrivý alebo obvinený; právo byť výslovne a včas informovaný o svojich právach podľa trestného poriadku; právo mať pri prvom vyžiadaní prístup k obhajcovi; právo podávať návrhy na procesné úkony a právo podávať opravné prostriedky proti rozhodnutiam, úkonom a opomenutiam vyšetrovateľa, prokurátora a vyšetrojúceho sudcu.

V článku 303 trestného poriadku sa rozlišuje medzi rozhodnutiami a opomenutiami, ktoré možno napadnúť počas predsúdneho konania (prvý odsek), a rozhodnutiami, úkonmi a opomenutiami, ktoré možno preskúmať na súde počas prípravného konania (druhý odsek). V článku 306 trestného poriadku sa ustanovuje, že sťažnosti proti rozhodnutiam, úkonom alebo opomenutiam vyšetrovateľa alebo prokurátora musí posúdiť vyšetrojúci sudca miestneho súdu v prítomnosti sťažovateľa, jeho obhajcu alebo právneho zástupcu. V článku 308 trestného poriadku sa stanovuje, že sťažnosti proti nedodržaniu primeranej lehoty počas predsúdneho vyšetrovania zo strany vyšetrovateľa alebo prokurátora sa môžu podať nadriadenému prokurátorovi a musí sa o nich rozhodnúť do troch dní od ich podania. Okrem toho sa v článku 309 trestného poriadku stanovuje, proti ktorým rozhodnutiam vyšetrojúcich sudcov možno podať odvolanie, pričom ďalšie rozhodnutia môžu byť predmetom súdneho preskúmania počas prípravného konania na súde. Niektoré procesné vyšetrovacie úkony možno navyše vykonať len na základe rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu alebo súdu (napríklad zaistenie vecí podľa článkov 167 až 175 a väzobné opatrenia podľa článkov 176 až 178 trestného poriadku).

Uplatňovanie práva na obhajobu a práva na účinnú súdnu ochranu jednotlivých osôb na zozname

1. Viktor Fedorovych Yanukovych

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Yanukovycha na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazuje to najmä rozhodnutie Najvyššieho protikorupčného súdu Ukrajiny z 11. augusta 2020, v ktorom súd preskúmal návrh Národného protikorupčného úradu Ukrajiny a udelil povolenie zadržať pána Yanukovycha. Vyšetrojúci sudca vo svojom rozhodnutí potvrdil, že existuje dôvodné podozrenie z účasti pána Yanukovycha na trestnom čine týkajúcom sa sprenevery, a potvrdil aj postavenie pána Yanukovycha ako podozrivého v trestnom konaní.

Najvyšší protikorupčný súd tiež konštatoval, že pán Yanukovych sa od roku 2014 zdržiava mimo Ukrajiny. Súd dospel k záveru, že existujú dostatočné dôvody domnievať sa, že pán Yanukovych sa ukrýva pred orgánmi vykonávajúcimi predsúdne vyšetrovanie.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Yanukovych vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že okolnosti opísané v rozhodnutí Najvyššieho protikorupčného súdu pripisované pánovi Yanukovychovi významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

## 2. Vitalii Yuriyovych Zakharchenko

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Zakharchenka na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazuje to najmä rozhodnutie vyšetrojúceho sudcu z 21. mája 2018, 23. novembra 2018 a 27. novembra 2019, ktorými sa udeľuje povolenie na zadržanie pána Zakharchenka.

Rada má navyše informácie o tom, že ukrajinské orgány prijali opatrenia na vypátranie pána Zakharchenka. Vyšetrovací orgán 12. februára 2020 rozhodol o zaradení pána Zakharchenka na medzinárodný zoznam hľadaných osôb a odboru pre medzinárodnú policajnú spoluprácu ukrajinskej štátnej polície postúpil žiadosť o zápis do databázy Interpolu.

Dňa 28. februára 2020 sa obnovilo predsúdne vyšetrovanie a vykonali sa procesné a vyšetrovacie úkony. Vyšetrovací orgán 3. marca 2020 predsúdne vyšetrovanie prerušil s tým, že pán Zakharchenko sa pred vyšetrovacím orgánom a súdom skrýva s cieľom vyhnúť sa trestnej zodpovednosti, že miesto jeho pobytu nie je známe a že sa už vykonali všetky vyšetrovacie (pátracie) a procesné úkony, ktoré možno vykonať v neprítomnosti podozrivých. Proti tomuto rozhodnutiu o prerušení bolo možné podať odvolanie.

V prípade, keď si obhajoba právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu neuplatňuje, nemožno konštatovať ich porušenie.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Zakharchenko vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že opísané okolnosti pripisované pánovi Zakharchenkovi významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

## 3. Viktor Pavlovych Pshonka

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Pshonku na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazuje to najmä skutočnosť, že 22. decembra 2014 bolo doručené písomné oznámenie o podozrení, skutočnosť, že proti rozhodnutiu zo 16. júna 2017 o prerušení trestného konania bolo možné podať odvolanie, ako aj rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu z 12. marca 2018, 13. augusta 2018 a 5. septembra 2019, ktorými sa udeľuje súhlas na zadržanie pána Pshonku s cieľom predviesť ho na súd, aby sa zúčastnil na pojednávaní o návrhu na vzatie do väzby.

Rada má informácie o tom, že ukrajinské orgány prijali opatrenia na vypátranie pána Pshonku. Príslušným orgánom Ruskej federácie bola 24. júla 2020 zaslaná žiadosť o medzinárodnú právnu pomoc s cieľom zistiť miesto pobytu pána Pshonku a vypočuť ho. O žiadosti sa ešte nerozhodlo. Predsúdne vyšetrovanie bolo 24. júla 2020 prerušené z dôvodu potreby vykonať procesné úkony v rámci medzinárodnej spolupráce.

Ruské orgány zamietli žiadosti o medzinárodnú právnu pomoc, ktoré im boli zaslané v rokoch 2016 a 2018.

Najvyšší protikorupčný súd Ukrajiny svojím rozhodnutím z 2. októbra 2020 zamietol odvolanie podané obhajcom pána Pshonku, v ktorom navrhoval zrušenie oznámenia o podozrení z 23. decembra 2014. Súd dospel k záveru, že oznámenie o podozrení bolo doručené v súlade s ukrajinským trestným poriadkom, a potvrdil postavenie pána Pshonku ako podozrivého v trestnom konaní.

Najvyšší protikorupčný súd Ukrajiny 7. mája 2020 a 9. novembra 2020 zamietol žiadosť o začatie konania na základe sťažnosti obhajcov na nečinnosť Národného protikorupčného úradu Ukrajiny v trestnom konaní. Odvolací senát najvyššieho protikorupčného súdu potvrdil tieto rozhodnutia 1. júna 2020 a 26. novembra 2020.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Pshonka vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že okolnosti opísané v rozhodnutí súdu, ktoré možno pripísať pánovi Pshonkovi, ako aj predchádzajúce nevykonanie žiadostí o medzinárodnú právnu pomoc, významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

#### 6. Viktor Ivanovych Ratushniak

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Ratushniaka na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazujú to najmä rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu z 21. mája 2018, 23. novembra 2018 a 4. decembra 2019, ktorými sa udeľuje súhlas na zadržanie pána Ratushniaka s cieľom predviesť ho na súd, aby sa zúčastnil na pojednávaní o návrhu na vzatie do väzby.

Rada má informácie o tom, že ukrajinské orgány prijali opatrenia na vypátranie pána Ratushniaka. Vyšetrovací orgán 12. februára 2020 rozhodol o zaradení pána Ratushniaka na medzinárodný zoznam hľadaných osôb a odbor pre medzinárodnú policajnú spoluprácu ukrajinskej štátnej polície postúpil žiadosť o zápis do databázy Interpolu.

Dňa 28. februára 2020 bolo obnovené predsúdne vyšetrovanie s cieľom vykonať procesné a vyšetrovacie úkony. Vyšetrovací orgán 3. marca 2020 predsúdne vyšetrovanie prerušil s tým, že pán Ratushniak sa pred vyšetrovacími orgánmi a súdom skrýva s cieľom vyhnúť sa trestnej zodpovednosti, že miesto jeho pobytu nie je známe a že sa už vykonali všetky vyšetrovacie (pátracie) a procesné úkony, ktoré možno vykonať v neprítomnosti podozrivých. Proti tomuto rozhodnutiu o prerušení bolo možné podať odvolanie.

V prípade, keď si obhajoba právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu neuplatňuje, nemožno konštatovať ich porušenie.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Ratushniak vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že opísané okolnosti pripísané pánovi Ratushniakovi významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

#### 7. Oleksandr Viktorovych Yanukovych

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Yanukovycha na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom.

Rada má informácie o tom, že ukrajinské orgány prijali opatrenia na vypátranie pána Yanukovycha, ktorý sa zdržiava v Ruskej federácii a vyhýba sa vyšetrovaniu.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Yanukovych vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že opísané okolnosti pripisované pánovi Yanukovychovi významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

#### 9. Artem Viktorovych Pshonka

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Pshonku na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazuje to najmä skutočnosť, že 29. decembra 2014 bolo doručené písomné oznámenie o podozrení, skutočnosť, že proti rozhodnutiu zo 16. júna 2017 o prerušení trestného konania bolo možné podať odvolanie, ako aj rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu z 12. marca 2018, 13. augusta 2018 a 5. septembra 2019, ktorými sa udeľuje súhlas na zadržanie pána Pshonku s cieľom predviesť ho na súd, aby sa zúčastnil na pojednávaní o návrhu na vzatie do väzby.

Rada má informácie o tom, že ukrajinské orgány prijali opatrenia na vypátranie pána Pshonku. Príslušným orgánom Ruskej federácie bola 24. júla 2020 zaslaná žiadosť o medzinárodnú právnu pomoc s cieľom zistiť miesto pobytu podozrivého a vypočuť ho. O žiadosti sa ešte nerozhodlo. Predsúdne vyšetrovanie bolo 24. júla 2020 prerušené z dôvodu potreby vykonať procesné úkony v rámci medzinárodnej spolupráce.

Ruské orgány zamietli žiadosť o medzinárodnú právnu pomoc, ktorá im bola zaslaná v roku 2018.

Najvyšší protikorupčný súd Ukrajiny svojím rozhodnutím z 8. júla 2020 zamietol odvolanie podané obhajcom pána Pshonku, v ktorom navrhoval zrušenie rozhodnutia o prerušení predsúdneho vyšetrovania z 30. apríla 2015. Súd dospel aj k záveru, že oznámenie o podozrení bolo doručené v súlade s ukrajinským trestným poriadkom, a potvrdil postavenie pána Pshonku ako podozrivého v trestnom konaní.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Pshonka vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že okolnosti opísané v rozhodnutí súdu, ktoré možno pripísať pánovi Pshonkovi, ako aj predchádzajúce nevykonanie žiadosti o medzinárodnú právnu pomoc, významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

#### 12. Serhiy Vitalyovych Kurchenko

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Kurchenka na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazuje to najmä rozhodnutie vyšetrojúceho sudcu zo 7. marca 2018, ktorým sa udeľuje súhlas na osobitné vyšetrovanie



v neprítomnosti. Okrem toho bola obhajoba 28. marca 2019 informovaná o ukončení predsúdneho vyšetrovania a bolo jej umožnené oboznámiť sa s materiálmi. Rada má informácie o tom, že prebieha oboznamovanie sa obhajoby s vyšetrovacím spisom.

Odvolačný súd v Odeze svojím rozhodnutím z 29. apríla 2020 vyhovel odvolaniu prokurátora a uložil preventívne opatrenie vo forme vzatia pána Kurchenka do väzby. Súd tiež konštatoval, že pán Kurchenko opustil Ukrajinu v roku 2014 a jeho pobyt nie je možné zistiť. Súd dospel k záveru, že pán Kurchenko sa skrýva pred orgánmi vykonávajúcimi predsúdne vyšetrovanie, aby sa vyhol trestnej zodpovednosti.

Rada bola informovaná o tom, že ukrajinské orgány poslali 29. apríla 2020 Ruskej federácii žiadosť o medzinárodnú právnu pomoc, ktorá bola 28. júla 2020 vrátená bez vykonania.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Kurchenko vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že okolnosti opísané v rozhodnutí odvolacieho súdu v Odeze, ktoré možno pripísať pánovi Kurchenkovi, ako aj predchádzajúce nevykonanie žiadosti o medzinárodnú právnu pomoc, významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

#### 17. Oleksandr Viktorovych Klymenko

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Klymenka na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazujú to najmä rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu z 1. marca 2017 a 5. októbra 2018, ktorými sa udeľuje súhlas na osobitné vyšetrovanie v neprítomnosti. Rada poznamenáva, že obhajobe bolo oznámené ukončenie predsúdneho vyšetrovania v roku 2017 a v roku 2018 a následne jej bolo umožnené, aby sa oboznámila s materiálmi trestného konania. Obhajoba stále preskúmava a posudzuje veľké množstvo materiálov, ktoré sú k dispozícii v súvislosti s predsúdnyim vyšetrovaním v rámci trestného konania. Rada sa domnieva, že dlhé obdobie venované oboznamovaniu sa so spisom treba pripísať obhajobe.“

---

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2021/392****zo 4. marca 2021****o monitorovaní a vykazovaní údajov týkajúcich sa emisií CO<sub>2</sub> z osobných vozidiel a ľahkých úžitkových vozidiel podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/631 a o zrušení vykonávacích nariadení Komisie (EÚ) č. 1014/2010, (EÚ) č. 293/2012, (EÚ) 2017/1152 a (EÚ) 2017/1153****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/631 zo 17. apríla 2019, ktorým sa stanovujú emisné normy CO<sub>2</sub> pre nové osobné vozidlá a nové ľahké úžitkové vozidlá a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 443/2009 a (EÚ) č. 510/2011 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 7, článok 12 ods. 4, článok 13 ods. 4 a článok 15 ods. 7,

keďže:

- (1) Monitorovanie a vykazovanie údajov o osobných vozidlách a ľahkých úžitkových vozidlách zapísaných do evidencie v Únii má kľúčový význam pre fungovanie emisných noriem CO<sub>2</sub> stanovených v nariadení (EÚ) 2019/631. Keďže sa uvedené nariadenie začalo uplatňovať 1. januára 2020, je vhodné zjednodušiť a objasniť ustanovenia uvedené vo vykonávacích nariadeniach Komisie (EÚ) č. 1014/2010 <sup>(2)</sup> a (EÚ) č. 293/2012 <sup>(3)</sup> a začleniť tieto ustanovenia do jedného vykonávacieho nariadenia. V súvislosti s vykazovaním údajov za kalendárny rok 2020, je však vhodné umožniť, aby sa nové a existujúce ustanovenia do 28. februára 2021 prekrývali.
- (2) Treba stanoviť postupy monitorovania a vykazovania údajov týkajúcich sa nových osobných vozidiel a ľahkých úžitkových vozidiel, ktoré majú dodržiavať príslušné orgány členských štátov, výrobcovia, ako aj Komisia a Európska environmentálna agentúra (EEA).
- (3) Cyklus monitorovania a vykazovania stanovený v článku 7 nariadenia (EÚ) 2019/631 pozostáva z troch hlavných krokov: každoročného vykazovania predbežných údajov zo strany členských štátov Komisii, pričom ide o údaje vychádzajúce z evidencie nových vozidiel v predchádzajúcom kalendárnom roku; zaslania týchto predbežných údajov Komisiou dotknutým výrobcam, a to s podporou agentúry EEA; overenia týchto údajov výrobcami a v prípade potreby oznámenia opráv týchto údajov Komisii.
- (4) Jasne by sa mali špecifikovať opatrenia, ktoré majú prijať rôzni aktéri v rámci týchto troch krokov pred uplynutím príslušných lehôt, aby sa zabezpečila hodnovernosť a spoľahlivosť konečného súboru údajov uverejneného Komisiou podľa článku 9 nariadenia (EÚ) 2019/631, na základe ktorého sa určujú priemerné špecifické emisie CO<sub>2</sub> výrobcu a súlad s jeho cieľovou hodnotou špecifických emisií CO<sub>2</sub>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 111, 25.4.2019, s. 13.

<sup>(2)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1014/2010 z 10. novembra 2010 o monitorovaní a oznamovaní údajov o registrácii nových osobných automobilov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 (Ú. v. EÚ L 293, 11.11.2010, s. 15).

<sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 293/2012 z 3. apríla 2012 o monitorovaní a oznamovaní údajov o registrácii nových ľahkých úžitkových vozidiel podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2011 (Ú. v. EÚ L 98, 4.4.2012, s. 1).

- (5) Podľa článku 12 nariadenia (EÚ) 2019/631 je Komisia povinná od roku 2021 zhromažďovať údaje o spotrebe paliva alebo energie osobných vozidiel a ľahkých úžitkových vozidiel za skutočných jazdných podmienok, ktoré zaznamenávajú palubné zariadenia na monitorovanie spotreby paliva a/alebo energie, ako sa stanovuje v článku 4a nariadenia Komisie (EÚ) 2017/1151 <sup>(4)</sup>.
- (6) Takéto údaje získané za skutočných jazdných podmienok by sa mali zhromažďovať hneď, ako sú k dispozícii, keďže je nevyhnutné čo najskôr zistiť, ako sa v priebehu času vyvíja rozdiel medzi emisiami za skutočných jazdných podmienok a spotrebou paliva alebo energie a zodpovedajúcimi hodnotami uvedenými v typovom schválení, a to na účely monitorovania účinnosti emisných noriem CO<sub>2</sub> pri znižovaní emisií CO<sub>2</sub> z vozidiel, ako aj v záujme informovania verejnosti.
- (7) V záujme čo najpromptnejšieho prístupu k údajom o spotrebe paliva a energie za skutočných jazdných podmienok by sa mal od výrobcov vyžadovať zber údajov, ktoré pochádzajú z nových osobných vozidiel a ľahkých úžitkových vozidiel zapísaných do evidencie od 1. januára 2021. Takéto údaje sa môžu zhromažďovať buď prostredníctvom priameho prenosu údajov z vozidiel výrobcom alebo prostredníctvom ich autorizovaných predajcov alebo autorizovaných opravovní, a to vtedy, keď sa vozidlá privezú kvôli údržbe alebo oprave a údaje palubnej jednotky sa majú odčítať na iné účely. Ak sa takéto údaje sprístupnia výrobcovi, mali by sa oznámiť Komisii, a to počnúc údajmi týkajúcimi sa nových vozidiel zapísaných do evidencie v Únii po prvýkrát v roku 2021.
- (8) Podľa nariadenia (EÚ) 2017/1151 sa povinnosť vybaviť vozidlá palubnými zariadeniami na monitorovanie spotreby paliva alebo energie nevzťahuje na určitých malovýrobcov, a preto je vhodné, aby boli oslobodení aj od povinnosti zbierať a vykazovať údaje získané za skutočných jazdných podmienok. To by však malovýrobcom nemalo brániť v tom, aby v prípade, že si to želajú, poskytovali údaje získané za skutočných jazdných podmienok.
- (9) Členské štáty by mali zbierať údaje o spotrebe paliva a energie za skutočných jazdných podmienok v rámci kontrol technického stavu vykonávaných v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/45/EÚ <sup>(5)</sup>. S cieľom uľahčiť túto úlohu je vhodné zosúladiť povinnosť zbierať údaje získané za skutočných jazdných podmienok s požiadavkami stanovenými v smernici 2014/45/EÚ, pokiaľ ide o vnútroštátne harmonogramy kontrol technického stavu, ako aj o odčítanie údajov zo sériového portu palubného diagnostického systému vozidiel. Zber údajov by sa preto mal začať od prvých kontrol technického stavu a nemal by sa vyžadovať pred 20. májom 2023, teda od termínu, počnúc ktorým majú byť orgány a zariadenia vykonávajúce tieto kontroly podľa uvedenej smernice vybavené potrebnými zariadeniami, ako sú napr. prístroje na snímanie. Členským štátom by sa však nemalo brániť v tom, aby v prípade, že si to želajú, poskytovali údaje pred týmto termínom.
- (10) Výrobcovia a členské štáty by mali Komisii a agentúre EEA oznamovať údaje získané za skutočných jazdných podmienok, ktoré sa pomocou postupov zasielania údajov poskytnutých agentúrou EEA zozbierali počas kalendárneho roka. Ak takéto údaje nie sú k dispozícii, čo môže nastať najmä v prvých kalendárnych rokoch po roku 2021, výrobcovia a členské štáty by mali informovať Komisiu a uviesť náležité dôvody.
- (11) Údaje o spotrebe paliva a energie za skutočných jazdných podmienok by sa mali zbierať spolu s identifikačným číslom vozidla (VIN). Identifikačné číslo vozidla sa považuje za osobný údaj od momentu zapísania vozidla do evidencie, a preto podlieha požiadavkám týkajúcim sa ochrany takýchto údajov, ktoré sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 <sup>(6)</sup>. Spracúvanie čísiel VIN na účely nariadenia (EÚ) 2019/631 by sa

<sup>(4)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1151 z 1. júna 2017, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel, ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES, nariadenie Komisie (ES) č. 692/2008 a nariadenie Komisie (EÚ) č. 1230/2012 a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 692/2008 (Ú. v. EÚ L 175, 7.7.2017, s. 1).

<sup>(5)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/45/EÚ z 3. apríla 2014 o pravidelnej kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a o zrušení smernice 2009/40/ES (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2014, s. 51).

<sup>(6)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

malo považovať za zákonné podľa článku 6 ods. 1 písm. c) nariadenia (EÚ) 2016/679. Okrem toho by sa malo špecifikovať, že subjekty zapojené do zberu, vykazovania a spracúvania čísel VIN sa majú považovať za prevádzkovateľov takýchto údajov v zmysle článku 4 bodu 7 nariadenia (EÚ) 2016/679 a pokiaľ ide o agentúru EEA a Komisiu, v zmysle článku 3 ods. 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 <sup>(7)</sup>. Tiež by sa malo zabezpečiť, aby boli čísla VIN zbierané pomocou zabezpečených komunikačných prostriedkov a aby boli dotknuté osoby (konkrétne vlastníci vozidiel) primerane informované v súlade s článkami 13 a 14 nariadenia (EÚ) 2016/679.

- (12) Malo by sa zároveň spresniť, ako sa majú používať údaje získané za skutočných jazdných podmienok a čísla VIN, ako aj časové obdobie, počas ktorého majú tieto údaje uchovávať rôzne subjekty zapojené do zberu a vykazovania údajov. Keďže cieľom je sledovať, ako sa v priebehu predpokladanej životnosti vyvíja výkonnosť vozidla zaznamenaná za skutočných jazdných podmienok, v prípade toho istého vozidla by sa mali údaje zbierať 15 rokov a agentúra EEA by ich mala uchovávať 20 rokov. Pokiaľ však ide o iné subjekty, ktoré zbierajú a vykazujú údaje, mali by tieto údaje uchovávať len počas obdobia potrebného na prípravu údajov na zaslanie do agentúry EEA.
- (13) Zber údajov získaných za skutočných jazdných podmienok a čísel VIN by mal byť úplne transparentný a vlastníci vozidiel by preto mali mať možnosť odmietnuť sprístupnenie týchto údajov výrobcom alebo počas kontrol technického stavu. Malo by sa uviesť, že toto právo vlastníka vozidla odmietnuť sprístupnenie daných údajov sa nezakladá na článku 21 nariadenia (EÚ) 2016/679 a odmietnutie by sa malo považovať za platné len vtedy, keď sa týka údajov zozbieraných na účely tohto nariadenia.
- (14) Údaje, ktoré sa majú uverejniť v súlade s článkom 12 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2019/631, by nemali umožňovať identifikáciu jednotlivých vozidiel alebo vodičov, ale mali by sa uverejňovať len ako anonymizovaný a súhrnný súbor údajov bez akéhokoľvek odkazu na čísla VIN.
- (15) Na základe vyhodnotenia uvedeného v článku 12 ods. 3 prvom pododseku nariadenia (EÚ) 2019/631 by Komisia mala preskúmať určité aspekty ustanovení o monitorovaní, vykazovaní a uverejňovaní údajov o spotrebe paliva a energie za skutočných jazdných podmienok, pričom by mala okrem iného zohľadniť dostupnosť priameho prenosu údajov z vozidiel.
- (16) S cieľom zabezpečiť dostupnosť údajov o typovom schválení na účely stanovenia postupu overovania emisií CO<sub>2</sub> z osobných vozidiel a ľahkých úžitkových vozidiel v prevádzke, ako sa vyžaduje v článku 13 nariadenia (EÚ) 2019/631, by mal zber takýchto údajov podľa vykonávacích nariadení Komisie (EÚ) 2017/1152 <sup>(8)</sup> a (EÚ) 2017/1153 <sup>(9)</sup> pokračovať aj po tom, ako od 1. januára 2021 prestane platiť povinnosť zbierať takéto údaje podľa uvedených nariadení.

<sup>(7)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

<sup>(8)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1152 z 2. júna 2017, ktorým sa stanovuje metodika určovania korelačných parametrov potrebných na zohľadnenie zmien v regulačnom skúšobnom postupe, pokiaľ ide o ľahké úžitkové vozidlá, a mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 293/2012 (Ú. v. EÚ L 175, 7.7.2017, s. 644).

<sup>(9)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1153 z 2. júna 2017, ktorým sa stanovuje metodika určovania korelačných parametrov potrebných na zohľadnenie zmien v regulačnom skúšobnom postupe a mení nariadenie (EÚ) č. 1014/2010 (Ú. v. EÚ L 175, 7.7.2017, s. 679).

- (17) Schvaľovacie úrady by preto mali zabezpečiť, aby sa údaje týkajúce sa skúšok vykonaných v súlade s nariadením (EÚ) 2017/1151 naďalej zaznamenávali a zasielali Spoločnému výskumnému centru Komisie prostredníctvom postupu bezpečného prenosu údajov poskytnutého týmto centrom.
- (18) Od 1. januára 2021 už nie je potrebné určovať emisie CO<sub>2</sub> z osobných automobilov a ľahkých úžitkových vozidiel v súlade s novým európskym jazdným cyklom (NEDC), ako sa stanovuje vo vykonávacích nariadeniach (EÚ) 2017/1152 a (EÚ) 2017/1153, s výnimkou hybridných elektrických osobných automobilov s externým nabíjaním uvedených na trh do 31. decembra 2022, v prípade, že výrobca chce využívať superkredity, ako je stanovené v článku 5 nariadenia (EÚ) 2019/631.
- (19) Vzhľadom na prechod z emisných noriem CO<sub>2</sub> založených na NEDC na normy založené na celosvetovom harmonizovanom skúšobnom postupe pre ľahké vozidlá stanovenom v nariadení (EÚ) 2017/1151, ktorý sa úplne zavŕši až koncom roka 2023 a dané údaje sa naposledy vykážu v roku 2024 v rámci ročného procesu monitorovania údajov o CO<sub>2</sub>, a predovšetkým vzhľadom na ustanovenia o ekologických inováciách a vozidlách z ukončených sérií, by mali vykonávacie nariadenia (EÚ) 2017/1152 a (EÚ) 2017/1153 zostať v platnosti do konca roku 2024.
- (20) V súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 sa uskutočnili konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý doručil svoje pripomienky 14. januára 2021.
- (21) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre zmenu klímy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA 1

### VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

#### Článok 1

##### **Predmet**

1. Týmto nariadením sa stanovujú podrobné pravidlá týkajúce sa postupov monitorovania a vykazovania údajov o emisiách CO<sub>2</sub> z nových osobných vozidiel a ľahkých úžitkových vozidiel členskými štátmi a výrobcami, ako aj údajov o emisiách CO<sub>2</sub> a spotrebe paliva alebo energie týchto vozidiel za skutočných jazdných podmienok.
2. Na účely stanovenia postupu overovania emisií CO<sub>2</sub> z vozidiel v prevádzke v súlade s článkom 13 nariadenia (EÚ) 2019/631 sa v tomto nariadení stanovuje aj vykazovanie určitých údajov zo strany príslušných orgánov členských štátov, ktoré boli zaznamenané v rámci skúšok typového schvaľovania vykonaných v súlade s nariadením (EÚ) 2017/1151.

#### Článok 2

##### **Vymedzenie pojmov**

Okrem vymedzenia pojmov stanoveného v článku 3 nariadenia (EÚ) 2019/631 sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- a) „podrobné údaje z monitorovania“ sú podrobné údaje z monitorovania špecifikované pre osobné vozidlá v časti B oddiele 2 prílohy II k nariadeniu (EÚ) 2019/631 a pre ľahké úžitkové vozidlá v časti C oddiele 2 prílohy III k uvedenému nariadeniu;
- b) „súhrnné údaje z monitorovania“ sú súhrnné údaje špecifikované pre osobné vozidlá v časti B oddiele 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) 2019/631 a pre ľahké úžitkové vozidlá v časti C oddiele 1 prílohy III k uvedenému nariadeniu;

- c) „údaje získané za skutočných jazdných podmienok“ sú údaje špecifikované v bode 3.1 písm. a) a b) a v bode 3.2 písm. a) až g) a l) prílohy XXII k nariadeniu (EÚ) 2017/1151, ktoré boli získané z palubných zariadení na monitorovanie spotreby paliva a/alebo energie.

## KAPITOLA 2

### VYKAZOVANIE ÚDAJOV V SÚLADE S ČLÁNKOM 7 NARIADENIA (EÚ) 2019/631

#### Článok 3

##### Súhrnné a podrobné údaje z monitorovania

1. Členské štáty sú povinné zabezpečiť uchovávanie, zber, kontrolu, overovanie a včasné zasielanie súhrnných a podrobných údajov z monitorovania Komisii a Európskej environmentálnej agentúre (EEA).

Členské štáty sú povinné zabezpečiť, aby žiadosti zo strany agentúry EEA o objasnenia alebo opravy zaslaných údajov bezodkladne riešili nimi určené kontaktné osoby.

2. Súhrnné a podrobné údaje z monitorovania sa vykazujú v dvoch samostatných súboroch údajov za osobné vozidlá a ľahké úžitkové vozidlá v súlade s časťou B prílohy II k nariadeniu (EÚ) 2019/631 a časťou C prílohy III k uvedenému nariadeniu.

3. Členské štáty sú povinné zasielať súhrnné a podrobné údaje z monitorovania prostredníctvom elektronického prenosu údajov do centrálného registra údajov, ktorý spravuje agentúra EEA. Členské štáty sú povinné Komisiu informovať o čase zaslania daných údajov.

#### Článok 4

##### Predbežný výpočet a údaje

1. Komisia spolu s agentúrou EEA v súlade s článkom 7 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2019/631 zabezpečí, aby sa každému výrobcovi a skupine výrobcov zodpovedných za nové osobné vozidlá alebo ľahké úžitkové vozidlá zapísané do evidencie v Únii oznámil predbežný výpočet ich cieľovej hodnoty špecifických emisií a ich priemerných špecifických emisií CO<sub>2</sub> a údaje vykázané členskými štátmi.

2. Predbežné výpočty a údaje uvedené v odseku 1 sa oznamujú osobitne pre osobné vozidlá a ľahké úžitkové vozidlá, pričom musia zahŕňať záznamy, ktoré možno tomuto výrobcovi priradiť na základe názvu výrobcu a svetového kódu výrobcu.

3. Centrálny register údajov uvedený v článku 7 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2019/631 obsahuje všetky údaje vykazované členskými štátmi s výnimkou identifikačných čísel vozidla (VIN).

Čísla VIN uchováva agentúra EEA počas obdobia 20 rokov odo dňa ich prvého nahrania do centrálného registra údajov alebo archívu obchodných údajov agentúry EEA.

#### Článok 5

##### Podrobnosti týkajúce sa výrobcu

Výrobcovia, ktorí na trh Únie uvádzajú alebo plánujú uviesť osobné vozidlá alebo ľahké úžitkové vozidlá, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia (EÚ) 2019/631, Komisii bezodkladne oznámia tieto informácie a akékoľvek zmeny týchto informácií:

- a) názov výrobcu, ktorý uvádzajú alebo chcú uviesť v certifikátoch zhody;
- b) svetový kód výrobcu zodpovedajúci prvým trom znakom čísla VIN, ktorý uvádzajú alebo chcú uviesť v certifikátoch zhody;

- c) na účely oznámenia uvedeného v článku 7 ods. 4 druhom pododseku nariadenia (EÚ) 2019/631 meno a adresu kontaktnej osoby zastupujúcej výrobcu, ktorému sa má adresovať oznámenie o predbežných výpočtoch a údajoch.

Mená a adresy uvedené v písmene c) sa považujú za osobné údaje v zmysle nariadenia (EÚ) 2018/1725.

#### Článok 6

##### Oznámenie chýb v údajoch použitých na predbežné výpočty

1. Ak výrobca overuje predbežné údaje v súlade s článkom 7 ods. 5 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) 2019/631, použije súbor údajov, ktorý na tento účel poskytla agentúra EEA.
2. Ak sa v súbore údajov zistí chyba, výrobca ju podľa možnosti opraví a formou samostatného záznamu v súbore údajov pri každom vozidle s názvom „Poznámky výrobcu“ uvedie jeden z týchto kódov:
  - a) kód A, ak zmenu v záznamoch vykonal výrobca;
  - b) kód B, ak výrobca dané vozidlo nemôže identifikovať;
  - c) kód C, ak vozidlo nepatrí do rozsahu pôsobnosti nariadenia (EÚ) 2019/631;
  - d) kód D, ak výrobca, ktorému bolo priradené vozidlo kategórie N1, je výrobca dokončovaného vozidla, ale nie nedokončeného alebo dokončeného základného vozidla.

Na účely písmena b) sa vozidlo považuje za neidentifikovateľné, ak číslo VIN chýba alebo je zjavne nesprávne.

3. Výrobcovia sú povinní Komisii oznámiť všetky chyby v súlade s článkom 7 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2019/631, a to nahraním úplného opraveného súboru údajov do archívu obchodných údajov. Na informačné účely zašlú elektronickú kópiu oznámenia na tieto e-mailové adresy:

EC-CO<sub>2</sub>-LDV-implementation@ec.europa.eu

a

CO<sub>2</sub>-monitoring@eea.europa.eu

4. Výrobcovia zabezpečia, aby žiadosti o objasnenia opráv zo strany Komisie alebo agentúry EEA bezodkladne riešili ich kontaktné osoby určené v súlade s článkom 5 písm. c) tohto nariadenia.
5. Ak výrobca Komisii neoznámí žiadne chyby pred uplynutím trojmesačnej lehoty stanovenej v článku 7 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2019/631, predbežné hodnoty oznámené v súlade s článkom 7 ods. 4 uvedeného nariadenia sa považujú za konečné.

#### Článok 7

##### Vykazovanie údajov týkajúcich sa dokončovaného ľahkého úžitkového vozidla

Výrobcovia základného vozidla uvedení v bode 1.2.2 prílohy III k nariadeniu (EÚ) 2019/631 sú povinní údaje uvedené v danom bode zaslať prostredníctvom elektronického prenosu údajov do archívu obchodných údajov najneskôr do troch mesiacov odtedy, ako im boli oznámené predbežné údaje v súlade s článkom 4 tohto nariadenia.

## Článok 8

**Vykazovanie emisií CO<sub>2</sub> podľa NEDC na účely článku 5 nariadenia (EÚ) 2019/631**

1. Ako sa stanovuje v článku 5 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2017/1153, výrobca nových osobných vozidiel zapísaných do evidencie v kalendárnych rokoch 2021 alebo 2022 s nameranými hodnotami CO<sub>2</sub> podľa NEDC nižšími ako 50 g CO<sub>2</sub>/km, je povinný Komisii vykázať uvedené namerané hodnoty CO<sub>2</sub> podľa NEDC spolu s oznámením uvedeným v článku 6 tohto nariadenia.
2. Komisia môže požiadať výrobcu, aby jej poskytol príslušné certifikáty zhody a osvedčenia o typovom schválení, ktoré dosvedčia vykázané hodnoty emisií CO<sub>2</sub>.

## KAPITOLA 3

**ZBER A VYKAZOVANIE ÚDAJOV ZÍSKANÝCH ZA SKUTOČNÝCH JAZDNÝCH PODMIENOK**

## Článok 9

**Zber a vykazovanie údajov získaných za skutočných jazdných podmienok zo strany výrobcov**

1. Výrobcovia zbierajú údaje získané za skutočných jazdných podmienok spolu s číslami VIN nových osobných vozidiel a nových ľahkých úžitkových vozidiel, ktoré sú zapísané do evidencie od 1. januára 2021 a ktoré sú vybavené palubnými zariadeniami na monitorovanie spotreby paliva a/alebo energie v súlade s článkom 4a nariadenia (EÚ) 2017/1151, pokiaľ vlastníci vozidla výslovne neodmietne sprístupniť tieto údaje výrobcovi alebo jeho autorizovanému predajcovi alebo autorizovanej opravovni.
2. Ak údaje získané za skutočných jazdných podmienok a čísla VIN výrobca nezbera priamym prenosom údajov z vozidla, zabezpečí, aby zaňho autorizovaný predajca alebo autorizovaná opravovňa zbierali dané údaje a zasielali mu ich vždy, keď sa im dané vozidlo privezie kvôli údržbe alebo oprave či akémukoľvek inému zásahu, pri ktorom sa zo sériového portu palubného diagnostického systému vozidla majú odčítať údaje. Použité zariadenie alebo prístroj na snímanie musia byť schopné odčítať údaje tak, ako sú zaznamenané v palubnom zariadení na monitorovanie spotreby paliva a/alebo energie. Odčítanie údajov je bezplatné a nepodlieha žiadnym osobitným podmienkam.

Výrobca a v náležitom prípade jeho autorizovaný predajca alebo autorizovaná opravovňa zabezpečujú, aby sa na zber čísiel VIN používali zabezpečené komunikačné prostriedky.

3. S účinnosťou od roku 2022 je výrobca povinný k 1. aprílu každého roka oznámiť Komisii všetky údaje získané za skutočných jazdných podmienok a čísla VIN, ktoré boli zozbierané v predchádzajúcom kalendárnom roku, ako je uvedené v tabuľke 1 prílohy, a to ich nahrať do archívu obchodných údajov.

Ak výrobca zhromaždí niekoľko záznamov týkajúcich sa toho istého čísla VIN v tom istom kalendárnom roku, údajom získaným za skutočných jazdných podmienok, ktorý sa má vykázať, je záznam udávajúci najvyššiu celkovú prejdenu vzdialenosť. Údaje získané za skutočných jazdných podmienok sa za dané vozidlo zbierajú maximálne 15 rokov odo dňa, keď boli údaje o danom vozidle prvýkrát vykázané agentúre EEA.

Ak výrobca tvrdí, že údaje získané za skutočných jazdných podmienok nemožno vykázať alebo ich možno vykázať len čiastočne, poskytne Komisii vyhlásenie v tomto zmysle a uvedie k tomu náležité dôvody. Vyhlásenie a odôvodnenie sa nahrajú do archívu obchodných údajov.

4. Odseky 1, 2 a 3 sa nevzťahujú na malovýrobcov uvedených v článku 15 ods. 11 nariadenia (EÚ) 2017/1151.

## Článok 10

**Zber a vykazovanie údajov získaných za skutočných jazdných podmienok zo strany členských štátov**

1. Členské štáty zabezpečia, aby orgány alebo zariadenia uvedené v článku 4 ods. 2 smernice 2014/45/EÚ zbierali údaje získané za skutočných jazdných podmienok a čísla VIN nových osobných vozidiel a nových ľahkých úžitkových vozidiel, ktoré sú zapísané do evidencie od 1. januára 2021 a ktoré sú vybavené palubnými zariadeniami na monitorovanie spotreby paliva a/alebo energie v súlade s článkom 4a nariadenia (EÚ) 2017/1151.



S účinnosťou od 20. mája 2023 sa spolu s číslami VIN zbierajú údaje získané za skutočných jazdných podmienok v prípadoch, keď sa vozidlá podrobia kontrolám technického stavu v súlade s článkom 5 smernice 2014/45/EÚ, pokiaľ vlastníci vozidla výslovne neodmietnu sprístupniť tieto údaje.

Údaje získané za skutočných jazdných podmienok sa odčítavajú pomocou zariadenia, ktoré sa pripojí k elektronickému rozhraniu vozidla, ako je prístroj na snímanie uvedený v prílohe III k smernici 2014/45/EÚ. Použité zariadenie musí byť schopné odčítať údaje tak, ako sú zaznamenané v palubnom zariadení na monitorovanie spotreby paliva a/alebo energie.

2. Členské štáty s účinnosťou od roku 2022 zabezpečia, aby sa Komisii každoročne k 1. aprílu oznamovali údaje získané za skutočných jazdných podmienok spolu s číslami VIN, ako sa uvádza v tabuľke 1 prílohy, ktoré sa zozbierali v predchádzajúcom kalendárnom roku, a to nahraním týchto údajov do centrálného registra údajov. Ak takéto údaje nie sú k dispozícii, do centrálného registra údajov sa nahrá vyhlásenie v tomto zmysle vrátane dôvodov, prečo dané údaje nie sú k dispozícii.

Členské štáty sú povinné zabezpečiť, aby sa údaje získané za skutočných jazdných podmienok za dané vozidlo zbierali maximálne 15 rokov odo dňa, keď boli údaje o danom vozidle prvýkrát vykázané agentúre EEA.

Členské štáty, orgány a zariadenia zodpovedné za zber čísel VIN musia zabezpečiť, aby sa na účely predmetného zberu používali zabezpečené komunikačné prostriedky.

#### Článok 11

#### **Povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov**

1. V súvislosti so zberom a spracúvaním čísel VIN sa za prevádzkovateľov príslušných údajov v zmysle článku 4 bodu 7 nariadenia (EÚ) 2016/679 považujú tieto subjekty zodpovedné za zber čísel VIN spolu s údajmi získanými za skutočných jazdných podmienok priamo z vozidiel:

- a) výrobcovia v prípade priameho prenosu údajov z vozidiel k výrobcovi;
- b) autorizovaní predajcovia alebo autorizované opravovne;
- c) orgány alebo zariadenia zodpovedné za kontrolu technického stavu.

Uvedené subjekty zabezpečia splnenie povinnosti poskytovať informácie vlastníkom vozidiel ako dotknutým osobám v zmysle článku 13 uvedeného nariadenia.

2. Ak sa čísla VIN získali nepriamo od vlastníka vozidla na účely článkov 3, 9 alebo 10, je nevyhnutné, aby členské štáty a v náležitom prípade aj výrobcovia, ktorí konajú ako prevádzkovatelia údajov, zabezpečili splnenie povinnosti poskytovať informácie vlastníkom vozidiel v zmysle článku 14 nariadenia (EÚ) 2016/679.

3. Agentúra EEA a Komisia sa v súvislosti so zberom a spracovaním čísel VIN na účely tohto nariadenia považujú za prevádzkovateľov podliehajúcich ustanoveniam uvedeným v nariadení (EÚ) 2018/1725.

4. Údaje získané za skutočných jazdných podmienok a čísla VIN zozbierané v súlade s článkami 9 a 10 tohto nariadenia sa nesmú použiť na žiadny iný účel ako ten, ktorý je uvedený v článku 12 nariadenia (EÚ) 2019/631.

5. Údaje získané za skutočných jazdných podmienok a čísla VIN zozbierané v súlade s článkami 9 a 10 sa môžu uchovávať len počas týchto období:

- a) výrobcami dotedy, kým sa tieto údaje nevykážu v súlade s článkom 9 ods. 3;
- b) autorizovanými predajcami a opravovňami dotedy, kým sa tieto údaje nezašlú výrobcovi v súlade s článkom 9 ods. 2;
- c) orgánmi a zariadeniami zodpovednými za kontroly technického stavu, kým sa tieto údaje nezašlú agentúre EEA alebo orgánu určenému členskými štátmi na vykazovanie údajov agentúre EEA v súlade s článkom 10 ods. 2;
- d) orgánmi určenými členskými štátmi na vykazovanie údajov získaných za skutočných jazdných podmienok agentúre EEA, kým sa tieto údaje nevykážu v súlade s článkom 10 ods. 2;

- e) agentúrou EEA do 20 rokov odo dňa prvého nahrania údajov do archívu obchodných údajov v súlade s článkom 9 ods. 3 alebo do centrálného registra údajov v súlade s článkom 10 ods. 2

#### Článok 12

##### Zverejnenie údajov získaných za skutočných jazdných podmienok

Komisia s účinnosťou od decembra 2022 každoročne uverejní anonymizované a súhrnné súbory údajov rozčlenené na osobné vozidlá a ľahké úžitkové vozidlá so spaľovacím motorom a hybridné elektrické vozidlá s externým nabíjaním (OVC-HEV) rovnakých kategórií vrátane týchto údajov za každého výrobcu:

- a) priemerná spotreba paliva (l/100 km) na základe údajov vykázaných podľa článkov 9 a 10;
- b) priemerná spotreba elektrickej energie (kWh/100 km) na základe údajov vykázaných podľa článkov 9 a 10;
- c) priemerné emisie CO<sub>2</sub> (g/km) vypočítané na základe údajov vykázaných podľa článkov 9 a 10;
- d) rozdiel medzi priemernou spotrebou paliva uvedenou v písmene a) a priemerom hodnôt spotreby paliva zaznamenaných v certifikátoch zhody rovnakých vozidiel, ako sú vozidlá, za ktoré boli vykázané údaje získané za skutočných jazdných podmienok;
- e) rozdiel medzi priemernou spotrebou elektrickej energie uvedenou v písmene b) a priemerom hodnôt spotreby elektrickej energie zaznamenaných v certifikátoch zhody rovnakých vozidiel, ako sú vozidlá, za ktoré boli vykázané údaje získané za skutočných jazdných podmienok;
- f) rozdiel medzi priemernými emisiami CO<sub>2</sub> (g/km) vypočítanými podľa písmena c) a priemerom hodnôt emisií CO<sub>2</sub> zaznamenaných v certifikátoch zhody rovnakých vozidiel, ako sú vozidlá, za ktoré boli vykázané údaje získané za skutočných jazdných podmienok.

Písmená b) a e) sa uplatňujú len v prípade vozidiel OVC-HEV.

#### Článok 13

##### Preskúmanie

Komisia na základe vyhodnotenia uvedeného v článku 12 ods. 3 prvom pododseku nariadenia (EÚ) 2019/631 preskúma vykonávanie článkov 9 až 12 tohto nariadenia, pričom zohľadní najmä:

- a) počet vozidiel vybavených zariadeniami na priamy prenos údajov;
- b) potrebu nepretržitého monitorovania a vykazovania údajov získaných za skutočných jazdných podmienok zo strany výrobcov;
- c) časové obdobie, počas ktorého je potrebné monitorovať a vykazovať údaje získané za skutočných jazdných podmienok;
- d) náležitú úroveň agregácie údajov, ktoré má uverejniť Komisia podľa článku 12 tohto nariadenia.

#### KAPITOLA 4

##### MONITOROVANIE A VYKAZOVANIE ÚDAJOV ZO SKÚŠOK VYKONANÝCH V SÚLADE S NARIADENÍM (EÚ) 2017/1151

#### Článok 14

##### Údaje zo skúšok

1. Schvaľovacie úrady sú povinné zabezpečiť, aby sa údaje uvedené v tabuľke 2 prílohy zaznamenávali za každú skúšku typu 1 vykonanú v súlade s prílohou XXI k nariadeniu (EÚ) 2017/1151.

2. Zaznamenané údaje sa nahrávajú na špecializovaný server Komisie v zašifrovanom formáte. Ak boli údaje správne nahrané, zo servera Komisie sa nahrávajúcemu subjektu odošle potvrdenie o nahraní.
3. Údaje zo skúšok sa neuverejňujú.

#### Článok 15

#### Zrušenie

1. Vykonávacie nariadenia (EÚ) č. 1014/2010 a (EÚ) č. 293/2012 sa zrušujú s účinnosťou od 1. marca 2021.
2. Vykonávacie nariadenia (EÚ) 2017/1152 a (EÚ) 2017/1153 sa zrušujú s účinnosťou od 1. januára 2025.

#### Článok 16

#### Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. marca 2021

*Za Komisiu*  
*predsedníčka*  
Ursula VON DER LEYEN

---

## PRÍLOHA

**1. Zber a vykazovanie údajov získaných za skutočných jazdných podmienok a čísiel VIN v súlade s článkami 9 a 10**

Tabuľka 1

**Údaje, ktoré sa majú vykazovať v súlade s článkami 9 a 10**

Ukazovateľ	Jednotka	Vozidlá kategórie M1 a N1	
		Vozidlá vybavené výlučne motorom s vnútorným spaľovaním a hybridné elektrické vozidlá bez externého nabíjania <sup>(1)</sup>	Hybridné elektrické vozidlá s externým nabíjaním <sup>(2)</sup>
Identifikačné číslo vozidla	–	√	√
Celkové množstvo spotrebovaného paliva (v priebehu životnosti)	l	√	√
Celková prejdená vzdialenosť (v priebehu životnosti)	km	√	√
Celkové množstvo spotrebovaného paliva počas režimu s vybíjaním batérie (v priebehu životnosti)	l	–	√
Celkové množstvo spotrebovaného paliva počas režimu zvýšenia stavu nabitia, ktorý je voliteľný vodičom (v priebehu životnosti)	l	–	√
Celková prejdená vzdialenosť počas režimu s vybíjaním batérie s vypnutým motorom (v priebehu životnosti)	km	–	√
Celková prejdená vzdialenosť počas režimu s vybíjaním batérie s motorom v chode (v priebehu životnosti)	km	–	√
Celková prejdená vzdialenosť počas režimu zvýšenia stavu nabitia, ktorý je voliteľný vodičom (v priebehu životnosti)	km	–	√
celková energia zo siete do batérie (v priebehu životnosti)	kWh	–	√

<sup>(1)</sup> Poháňané výlučne minerálnou naftou, bionaftou, benzínom, etanolom alebo akoukoľvek kombináciou týchto palív.

<sup>(2)</sup> Poháňané elektrinou a minerálnou naftou, bionaftou, benzínom alebo etanolom.

**2. Vykazovanie údajov podľa článku 14**

V prípade skúšok typu 1 vykonaných v súlade s prílohou XXI k nariadeniu (EÚ) 2017/1151 sa pre každý interpolačný rad vozidiel, t. j. pre vozidlo s vysokou hodnotou (VH) a v prípade potreby vozidlo s nízkou hodnotou (VL) alebo vozidlo M, vykazujú tieto parametre.

Pokiaľ nie je v tabuľke 2 uvedené inak, ak sa v prípade vozidla s vysokou alebo nízkou hodnotou vykonáva viac ako jedna skúška typu 1, údaje zo skúšok sa vykazujú v súlade s týmito požiadavkami:

- v prípade dvoch skúšok typu 1, údaje zo skúšky typu 1 s najvyššími nameranými emisiami CO<sub>2</sub> (kombinovanými);
- v prípade troch skúšok typu 1, údaje zo skúšky typu 1 s mediánom nameraných emisií CO<sub>2</sub> (kombinovaných).

Tabuľka 2

## Údaje zo skúšky typu 1

č.	Parametre	Jednotka	Zdroj [ak nie je uvedené inak, všetky odkazy sú odkazy na nariadenie (EÚ) 2017/1151].	Poznámky
1	Identifikátor interpolačného radu	–	Bod 0, oddiel II osvedčenia o typovom schválení, doplnok 4 k prílohe I.	Poskytnú sa údaje za každý typovo schválený interpolačný rad vozidiel.
2	Identifikátor základného interpolačného radu (v prípade potreby)	–	–	Uveďte identifikátor základného interpolačného radu, ak boli údaje zo skúšok stanovené pre iný interpolačný rad.
3	Rozšírenie typového schválenia	–	Osvedčenie o typovom schválení ES	0 = Nie   1 = Áno – Ak sa skúška vykonáva na účely rozšírenia typového schválenia.
4	Typ pohonu	–		Vozidlo vybavené výlučne spaľovacím motorom, OVC-HEV, NOVC-HEV.
5	Kategória a trieda vozidla		Bod 0.4, doplnok 3 k prílohe I	Kategória M1 alebo N1 trieda 1, 2 alebo 3
6	Druh zapalovania		Bod 3.2.1.1, doplnok 3 k prílohe I	Zážihové alebo vznetové zapalovanie
7	Počet valcov	–	Bod 3.2.1.2, doplnok 3 k prílohe I	Ak sa počet neuvádza, štandard je 4.
8	Zdvih motora	mm	Bod 3.2.1.2.2, doplnok 3 k prílohe I	
9	Zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	Bod 3.2.1.3, doplnok 3 k prílohe I	
10	Menovitý výkon motora	kW	Bod 3.2.1.8, doplnok 3 k prílohe I	
11	Otáčky motora pri menovitom výkone motora	min <sup>-1</sup>	Bod 3.2.1.8, doplnok 3 k prílohe I	Otáčky motora pri maximálnom čistom výkone
12	Druh paliva	–	Bod 3.2.2.1 doplnku 3 k prílohe I	Motorová nafta/benzín/LPG/NG alebo biometán/etanol (E85)/bionafta/vodík
13	Dvojpališkové vozidlo	–	Bod 3.2.2.4, doplnok 3 k prílohe I	0 = Nie   1 = Áno V prípade dvojpališkových vozidiel sa poskytnú výsledky skúšok týkajúce sa oboch druhov paliva (2 vzory pre vstupy).

14	Maximálny výstupný výkon každého elektromotora [P0, P1, P2, P2 (planétová prevodovka), P3 alebo P4] (*)	kW	Bod 3.3.1.1.1, doplnok 3 k prílohe I	OVC-HEV a NOVC-HEV
15	Počet komôr REESS	–	Bod 3.3.2.1 Doplnok 3 k prílohe I	OVC-HEV a NOVC-HEV
16	Kapacita prevádzkovej batérie	Ah	Bod 3.4.4.5, doplnok 3 k prílohe I	Kapacita nízkonapäťovej batérie
17	Menovité napätie alternátora	V	Bod 3.4.4.5, doplnok 3 k prílohe I	Menovité napätie alternátora (povinné pre vozidlo vybavené výlučne spaľovacím motorom)
18	Rozmery pneumatík (predných/zadných)	–	Bod 3.5.7.1, Parametre skúšobného vozidla, doplnok 3 k prílohe I	Kód pneumatík (napr. P195/55R1685H) skúšobného vozidla
19	Koeficient jazdného zaťaženia F0	N	Bod 3.5.7.1 Doplnok 3 k prílohe I	VH a VL (podľa potreby)
20	Koeficient jazdného zaťaženia F1	N/(km/h)	Bod 3.5.7.1 Doplnok 3 k prílohe I	VH a VL (podľa potreby)
21	Koeficient jazdného zaťaženia F2	N/(km/h) <sup>2</sup>	Bod 3.5.7.1 Doplnok 3 k prílohe I	VH a VL (podľa potreby)
22	Typ prevodovky	–	Bod 4.5.1 doplnku 3 k prílohe I	Automatická/manuálna/CVT/planétová
23	Vnútorne prevodové pomery	–	Bod 4.6, doplnok 3 k prílohe I	Pre každý prevodový stupeň osobitne
24	Koncový prevodový pomer resp. pomery	–	Bod 4.6, doplnok 3 k prílohe I	Ak má vozidlo viac ako jeden koncový prevod, uveďte hodnoty pre každý prevodový stupeň osobitne.
25	Hodnoty doplnkového bezpečnostného rozpätia (ASM)	%	Bod 4.6.1.7.1, doplnok 3 k prílohe I	Uveďte hodnoty, keď sa používajú na výpočet radenia prevodového stupňa.
26	Náhon:	–	Bod 1.7, doplnok 4 k prílohe I	Prevádzka s pohonom dvoch kolies, prevádzka s pohonom štyroch kolies
27	Emisie CO <sub>2</sub> v režime vybíjania batérie (kombinované)	gCO <sub>2</sub> /km	Bod 2.5.3.2, doplnok 4 k prílohe I	Iba OVC-HEV V prípade 2 alebo 3 skúšok sa poskytnú všetky výsledky.
28	Kombinované vážené emisie CO <sub>2</sub> (namerané)	gCO <sub>2</sub> /km	Bod 2.5.3.3, doplnok 4 k prílohe I	Iba OVC-HEV. V prípade 2 alebo 3 skúšok sa poskytnú všetky výsledky.
29	Kombinované vážené emisie CO <sub>2</sub> (nahlásené)	gCO <sub>2</sub> /km	Bod 2.5.3.3, doplnok 4 k prílohe I	Iba OVC-HEV

30	Ekvivalentný dojazd vo výlučne elektrickom režime (EAER) kombinovaný	km	Bod 2.5.3.7.2,(EAER), doplnok 4 k prílohe I	Iba OVC-HEV
31	Voľnobežné otáčky	min <sup>-1</sup>	Bod 1.1.2, doplnok 8a k prílohe I	Voľnobežné otáčky v zohriatom stave
32	Willansove koeficienty pre spaľovacie motory pre emisie CO <sub>2</sub>	gCO <sub>2</sub> /MJ	Bod 1.1.3, doplnok 8a k prílohe I	Hodnota podľa tabuľky A6.App2/3 použitá na korekciu RCB.
33	Kapacita trakčného REESS	Ah	Bod 1.1.10, doplnok 8a k prílohe I	OVC-HEV a NOVC-HEV
34	Typ technológie trakčného REESS	–	Bod 1.1.10, doplnok 8a k prílohe I	OVC-HEV a NOVC-HEV
35	Menovité napätie alebo časové rady trakčného REESS	V	Bod 1.1.10, doplnok 8a k prílohe I	OVC-HEV a NOVC-HEV Nominálne hodnoty alebo hodnoty časových radov použité pri skúške (20 Hz).
36	Skúšobná hmotnosť	kg	Bod 1.2.1 pre VH a bod 1.3.1 pre VL, dodatok 8a, príloha I	VH a VL (podľa potreby)
37	Počet osí dynamometra počas skúšky	–	Bod 2.1, doplnok 8a k prílohe I	Konfigurácia vozidlového dynamometra počas skúšky typu 1 (jedna náprava, dve nápravy) pre VH/VL
38	Prúd alternátora (konvertor typu DC/DC – pri nízkom napätí – v prípade NOVC a OVC-HEV)	A	Namerané pri skúške typu 1	Súbor údajov: 1 Hz, rozlíšenie 0,1 A, externé meracie zariadenie synchronizované s vozidlovým dynamometrom.
39	Faktor regenerácie K <sub>i</sub> Multiplikatívny/ aditívny	–	Bod 2.1.1.2.1, doplnok 8a k prílohe I	Emisie CO <sub>2</sub> ; Pre vozidlá bez periodickej regeneratívnych systémov sa táto hodnota rovná 1.
40	Nameraná hodnota CO <sub>2</sub> vo fáze nízkej rýchlosti	gCO <sub>2</sub> /km	Bod 2.1.1.2.1, doplnok 8a k prílohe I	Nekorigovaná nameraná hodnota M <sub>CO<sub>2</sub>,p,1</sub> vo fáze nízkej rýchlosti (hodnota v režime na udržanie nabitia batérie v prípade NOVC a OVC-HEV).
41	Nameraná hodnota CO <sub>2</sub> vo fáze strednej rýchlosti	gCO <sub>2</sub> /km	Bod 2.1.1.2.1, doplnok 8a k prílohe I	Nekorigovaná nameraná hodnota M <sub>CO<sub>2</sub>,p,1</sub> vo fáze strednej rýchlosti (hodnota v režime na udržanie nabitia batérie v prípade NOVC a OVC-HEV).
42	Nameraná hodnota CO <sub>2</sub> vo fáze vysokej rýchlosti	gCO <sub>2</sub> /km	Bod 2.1.1.2.1, doplnok 8a k prílohe I	Nekorigovaná nameraná hodnota M <sub>CO<sub>2</sub>,p,1</sub> vo fáze vysokej rýchlosti (hodnota v režime na udržanie nabitia batérie v prípade NOVC a OVC-HEV).
43	Nameraná hodnota CO <sub>2</sub> vo fáze veľmi vysokej rýchlosti	gCO <sub>2</sub> /km	Bod 2.1.1.2.1, doplnok 8a k prílohe I	Nekorigovaná nameraná hodnota M <sub>CO<sub>2</sub>,p,1</sub> vo fáze veľmi vysokej rýchlosti (hodnota v režime na udržanie nabitia batérie v prípade NOVC a OVC-HEV).

44	Nameraná hodnota CO <sub>2</sub> (kombinovaná)	gCO <sub>2</sub> /km	Bod 2.1.1.2.1, doplnok 8a k prílohe I	Nekorigovaná nameraná hodnota M <sub>CO<sub>2</sub>,p.1</sub> úplného cyklu (hodnota v režime na udržanie nabitia batérie v prípade NOVC a OVC-HEV). V prípade 2 a 3 skúšok sa poskytnú všetky namerané výsledky.
45	Korigovaná nameraná hodnota CO <sub>2</sub> (kombinovaná)	gCO <sub>2</sub> /km	Bod 2.1.1.2.1, doplnok 8a k prílohe I	Kombinované namerané emisie CO <sub>2</sub> za vozidlo H a L po všetkých uplatniteľných korekciách, M <sub>CO<sub>2</sub>,C.5</sub> . V prípade 2 a 3 skúšok sa poskytnú všetky namerané korigované výsledky. V prípade vozidiel OVC-HEV a NOVC-HEV ide o režim na udržanie nabitia batérie.
46	Udaná hodnota CO <sub>2</sub>	gCO <sub>2</sub> /km	Bod 2.1.1.2.1, doplnok 8a k prílohe I	Hodnoty udávané výrobcom
47	Korekčný faktor radu podľa ATCT	–	Bod 2.1.1.2.2, doplnok 8a k prílohe I	Korekčný faktor radu podľa ATCT (korekcia pri 14 °C)
48	Spotreba paliva počas skúšky typu 1, ako je zaznamenaná palubným zariadením na monitorovanie spotreby paliva (OBFCM)	l	Bod 2.1.1.3.1, doplnok 8a k prílohe I	Palivo spotrebované počas skúšky (hodnota v režime na udržanie nabitia batérie v prípade NOVC-HEV a OVC-HEV). V prípade 2 a 3 skúšok sa poskytnú všetky výsledky.
49	Indexové číslo prechodného cyklu	–	Bod 2.1.1.4.1.4, doplnok 8a k prílohe I	Pri OVC-HEV uveďte indexové číslo prechodného cyklu.
50	Menovité napätie REESS	V	Bod 1.1.10, doplnok 8a k prílohe I	Pre nízkonapäťové batérie opísané v doplnku 2 k čiastkovej prílohe 6 k prílohe XXI.
51	Korekcia RCB			Bola vykonaná korekcia? 0 = Nie   1 = Áno
52	Korekčný koeficient RCB	(g/km)/(Wh/km)	Bod 2.1.1.2.1, doplnok 8a k prílohe I	NOVC-HEV a OVC-HEV
53	Spotreba paliva	l/100 km	Stanovené v súlade s bodom 6 čiastkovej prílohy 7 k prílohe XXI a s použitím výsledkov týkajúcich sa kritériových emisií a emisií CO <sub>2</sub> z kroku 2 v tabuľke A7/1	Nevyvážená spotreba paliva počas skúšky typu 1 vozidla H a prípadne vozidla L. V prípade dvoch alebo troch skúšok sa vykazujú všetky hodnoty.
54	Čas	sek.	Namerané pri skúške typu 1	Súbor údajov: údaje z OBD portu a vozidlového dynamometra, 1 Hz



55	Rýchlostný profil (teoretický)	km/h	Ako sa uplatňuje pri skúške typu 1	Súbor údajov: 1 Hz, rozlíšenie 0,1 km/h. Ak nie je k dispozícii žiaden rýchlostný profil, uplatňuje sa rýchlostný profil vymedzený v bode 6 čiastkovej prílohy 1 k prílohe XXI, a predovšetkým v tabuľkách A1/7-A1/9, A1/11 a A1/12.
56	Rýchlostný profil (skutočný)	km/h	Namerané pri skúške typu 1	Súbor údajov: údaje z OBD portu a vozidlového dynamometra, 1 Hz a 10 Hz, rozlíšenie 0,1 km/h.
57	Prevodový stupeň (teoretický)	–	Uplatňované pri skúške typu 1 na základe výpočtov vymedzených v čiastkovej prílohe 2 k prílohe XXI.	Súbor údajov: 1 Hz. Povinné pre vozidlá s manuálnou prevodovkou
58	Otáčky motora	ot./min	Namerané pri skúške typu 1	Súbor údajov: 1 Hz, 10 ot./min rozlíšenie z OBD
59	Teplota chladiaceho média motora	°C	Namerané pri skúške typu 1	Súbor údajov: údaje z OBD portu, 1 Hz, rozlíšenie 1 °C
60	Prúd prevádzkovej batérie	A	Namerané pri skúške typu 1	Súbor údajov: 1 Hz, rozlíšenie 0,1 A, externé meracie zariadenie synchronizované s vozidlovým dynamometrom.
61	Vypočítané zaťaženie	–	Namerané pri skúške typu 1	Súbor údajov: údaje z OBD portu, minimálne 1 Hz (vyššie frekvencie možné, rozlíšenie 1 %), výsledky skúšobného merania
62	Prúd trakčného REESS	A	Namerané pri skúške typu 1	20 Hz hodnoty časových radov použité pri skúške(-ach) prevzorkované na 1 Hz Povinné pre NOVC-HEV a OVC-HEV
63	Prietok paliva v motore	g/s	Namerané pri skúške typu 1	Okamžitý signál zaznamenaný pri skúške (hodnota v režime na udržanie nabitia batérie v prípade NOVC-HEV a OVC-HEV).
64	Prietok paliva v motore	l/h	Namerané pri skúške typu 1	Tamže
65	Prietok paliva vo vozidle	g/s	Namerané pri skúške typu 1	Tamže
66	Krivka výkonu pri plnom zaťažení v prípade vozidiel so spaľovacím motorom	kW oproti ot./min	Vyhlásenie výrobcu	Krivka výkonu pri plnom zaťažení v rozsahu otáčok motora od $n$ idľe po $n$ rated alebo $n$ max, alebo $n$ dv ( $n$ gymax) $\times$ v max, podľa toho, ktorá hodnota je vyššia.
67	Počiatkový stav nabitia trakčného REESS	%	Vyhlásenie výrobcu	Počiatkový stav nabitia trakčného REESS v režime na udržanie nabitia batérie (v prípade OVC-HEV a NOVC-HEV).

68	Spotreba paliva motora pri voľnobežných otáčkach motora	g/s	Vyhlásenie výrobcu	Spotreba paliva pri voľnobežných otáčkach motora v zohriatom stave.
69	Maximálny výkon alternátora	kW	Vyhlásenie výrobcu	
70	Účinnosť alternátora	–	Vyhlásenie výrobcu	Štandardná hodnota = 0,67
71	Menič krútiaceho momentu	–	Vyhlásenie výrobcu	0 = Nie, 1 = Áno; Využíva vozidlo menič krútiaceho momentu?
72	Prevodový stupeň šetriaci palivo pri automatickej prevodovke	–	Vyhlásenie výrobcu	0 = Nie, 1 = Áno
73	Turbodúchadlo alebo prepŕňovacie turbodúchadlo	–	Vyhlásenie výrobcu	0 = Nie   1 = Áno – Je vozidlo vybavené akýmkoľvek systémom prepŕňovania?
74	Systém štart-stop	–	Vyhlásenie výrobcu	0 = Nie   1 = Áno – Je vozidlo vybavené systémom štart-stop?
75	Rekuperácia brzdnnej energie	–	Vyhlásenie výrobcu	0 = Nie   1 = Áno – Je vozidlo vybavené technológiami na rekuperáciu energie?
76	Variabilné ovládanie ventilov	–	Vyhlásenie výrobcu	0 = Nie   1 = Áno – Je motor vybavený variabilným ovládaním ventilov?
77	Regulácia teploty	–	Vyhlásenie výrobcu	0 = Nie   1 = Áno – Je vozidlo vybavené technológiami, ktoré aktívne regulujú teplotu prevodovky?
78	Priame vstrekovanie/ Nepriame vstrekovanie palíva	–	Vyhlásenie výrobcu	0 = nepriame vstrekovanie palíva   1 = priame vstrekovanie palíva
79	Chudobná zmes	–	Vyhlásenie výrobcu	0 = Nie   1 = áno – spaľuje motor chudobnú zmes?
80	Deaktivácia valcov	–	Vyhlásenie výrobcu	0 = Nie   1 = Áno – Je motor vybavený systémom deaktivácie valcov? Ak áno, uveďte aj pomery pri aktívnych valcoch
81	Recirkulácia výfukových plynov	–	Vyhlásenie výrobcu	0 = Nie   1 = Áno – Je vozidlo vybavené externým systémom recirkulácie výfukových plynov?
82	Filter tuhých častíc	–	Vyhlásenie výrobcu	0 = Nie   1 = Áno – Je vozidlo vybavené filtrom tuhých častíc?
83	Selektívna katalytická redukcia	–	Vyhlásenie výrobcu	0 = Nie   1 = Áno – Je vozidlo vybavené systémom selektívnej katalytickej redukcie?
84	Zásobníkový katalyzátor NOx	–	Vyhlásenie výrobcu	0 = Nie   1 = Áno – Je vozidlo vybavené zásobníkovým katalyzátorom NOx?

85	Konfigurácia hybridného vozidla [P0, P1, P2, P2 (planétová prevodovka), P3 alebo P4] (*)	–	Vyhlasenie výrobcu	<i>Je vozidlo vybavené elektromotorom používaným na pohon vozidla a výrobu elektrickej energie v polohe P0, P1, P2, P2 (planétová prevodovka), P3 alebo P4 alebo v ich kombinácii?</i>
86	Maximálny výstupný krútiaci moment každého elektromotora [P0, P1, P2, P2 (planétová prevodovka), P3 alebo P4] (*)	Nm	Vyhlasenie výrobcu	
87	Pri každom elektromotore pomer medzi rotačnou rýchlosťou elektromotora a referenčnou rotačnou rýchlosťou [P0, P1, P2, P2 (planétová prevodovka), P3 alebo P4] (*)	–	Vyhlasenie výrobcu	
88	Funkcia dobehu vozidla so zapnutým motorom	–	Vyhlasenie výrobcu	<i>Áno/Nie. Je vozidlo vybavené funkciou dobehu pri voľnoběžných otáčkach motora (ktorá umožní, aby motor išiel na voľnoběžný chod počas dobehu vozidla s cieľom ušetriť palivo)?</i>
89	Funkcia dobehu vozidla s vypnutým motorom	–	Vyhlasenie výrobcu	<i>Áno/Nie. Je vozidlo vybavené funkciou dobehu pri vypnutom motore (ktorá umožní, aby sa motor počas dobehu vozidla vypol s cieľom ušetriť palivo)?</i>
90	Vozidlo je nedokončené	–	Vyhlasenie výrobcu	<i>0 = Nie   1 = Áno – Je vozidlo nedokončené?</i>
91	Hmotnosť vozidla v pohotovostnom stave	kg	Bod 1.1, doplnok 4 k prílohe I	<i>MRO pre VH a VL (v prípade potreby)</i>
92	Limitná rýchlosť vozidla	km/h	Parametre výberu cyklu, bod 1.2.3, doplnok 8a k prílohe I	<i>Uveďte, či pre VH a VL (v prípade potreby) bola pri skúške typu 1 použitá limitná rýchlosť (a hodnota).</i>
93	Maximálna rýchlosť vozidla	km/h	Parametre výberu cyklu, bod 1.2.3, doplnok 8a k prílohe I	<i>Uveďte maximálnu rýchlosť vozidla pre VH a VL (v prípade potreby).</i>
94	Doplňujúce informácie pre výpočet radenia prevodových stupňov	min <sup>-1</sup>	Radenie prevodových stupňov, bod 1.2.4, doplnok 8a k prílohe I	<i>Len pre vozidlá s manuálnou prevodovkou. Informácie o n_min drive.</i>

(\*) P0 elektromotor je pripojený k remeňu motora, a preto sa pri ňom ako referenčná rýchlosť uvádzajú otáčky motora.

P1 elektromotor je pripojený na kľukový hriadeľ motora, a preto sa pri ňom ako referenčná rýchlosť uvádzajú otáčky motora.

---

P2 elektromotor je namontovaný hneď pred prevodom (prevodovkou alebo plynule meniteľným prevodom), a preto sa pri ňom ako referenčná rýchlosť uvádzajú vstupné otáčky prevodovky.

P2 (planétová prevodovka): elektromotor je pripojený na prevod planétovej prevodovky, ktorá nie je pripojená k motoru s vnútorným spaľovaním alebo k stranám koncového prevodu, tu sa označuje ako planétová strana. V tomto prípade je prevodovým pomerom, ktorý sa má špecifikovať, pomer medzi rotačnou rýchlosťou elektromotora a rotačnou rýchlosťou planétovej strany (referenčná rýchlosť), v ktorom sa premieta zrýchľujúci/spomaľujúci účinok redukčného prevodu.

P3 elektromotor je nainštalovaný hneď pred koncovým prevodom hnanej nápravy, a preto sa pri koncovom prevode ako referenčná rýchlosť uvádza vstupná rotačná rýchlosť (zahŕňa elektromotory namontované na prevod planétovej prevodovky na strane koncového prevodu). Vozidlo môže mať najviac dva motory P3 [jeden pre prednú (P3a) a jeden pre zadnú (P3b) nápravu].

P4 elektromotor sa nachádza za koncovým prevodom, a preto sa pri ňom ako referenčná rýchlosť uvádza rýchlosť kolies. Vozidlo môže mať najviac štyri motory P4 (jeden pre každé koleso, pričom P4a označuje predné kolesá a P4b zadné kolesá).

---

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2021/393

z 1. marca 2021

**o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Spoločnom výbore EHP zriadenom Dohodou o Európskom hospodárskom priestore, pokiaľ ide o zmeny kapitoly IIa a príloh I a II k protokolu 10 k uvedenej dohode o zjednodušení kontrol a formalít pri preprave tovaru**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Protokol 10 k Dohode o Európskom hospodárskom priestore <sup>(1)</sup> (ďalej len „Dohoda o EHP“) o zjednodušení kontrol a formalít pri preprave tovaru a o colných bezpečnostných opatreniach (ďalej len „protokol“) bol zmenený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 76/2009 <sup>(2)</sup> a nadobudol platnosť 1. júla 2009.
- (2) Podľa článku 98 Dohody o EHP môže spoločný výbor zriadený Dohodou o EHP (ďalej len „Spoločný výbor EHP“) prijať rozhodnutie, ktorým sa mení kapitola IIa a prílohy k protokolu počas svojho nasledujúceho zasadnutia alebo formou výmeny listov.
- (3) Podľa článku 9h ods. 3 protokolu sú zmeny kapitoly IIa a príloh I a II k protokolu potrebné na zohľadnenie vývoja právnych predpisov Únie v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje uvedená kapitola a uvedené prílohy. Okrem toho, ak sa rozhodnutie nemôže prijať tak, aby sa umožnilo súčasné uplatňovanie zmien protokolu a zmien právnych predpisov Únie, zmeny stanovené v návrhu rozhodnutia predloženého na schválenie zmluvnými stranami sa majú uplatňovať predbežne, pokiaľ je to možné od 15. marca 2021, s náležitým ohľadom na vnútorné postupy zmluvných strán. Uvedený výber dátumu zodpovedá spusteniu prvej verzie systému kontroly dovozu 2, na ktorom sa Nórsko súhlasilo zúčastniť.
- (4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať v Spoločnom výbore EHP, pokiaľ ide o zmeny kapitoly IIa a príloh I a II k protokolu, keďže uvedené zmeny budú pre Úniu záväzné.
- (5) Pozícia Únie v Spoločnom výbore EHP by preto mala byť založená na návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať na nasledujúcom zasadnutí spoločného výboru zriadeného Dohodou o Európskom hospodárskom priestore alebo formou výmeny listov, pokiaľ ide o zmeny kapitoly IIa a príloh I a II k protokolu 10 k uvedenej dohode, je založená na návrhu rozhodnutia Spoločného výboru EHP <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 76/2009 z 30. júna 2009, ktorým sa mení a dopĺňa protokol 10 o zjednodušení kontrol a formalít pri preprave tovaru a protokol 37 obsahujúci zoznam ustanovený v článku 101 (Ú. v. EÚ L 232, 3.9.2009, s. 40).

<sup>(3)</sup> Pozrite dokument ST 5661/21 na <http://register.consilium.europa.eu>.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 1. marca 2021

*Za Radu*  
*predsedníčka*  
A. P. ZACARIAS

---

**ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2021/394****zo 4. marca 2021,****ktorým sa mení rozhodnutie 2014/119/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu na Ukrajine**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada prijala 5. marca 2014 rozhodnutie 2014/119/SZBP <sup>(1)</sup>.
- (2) Na základe preskúmania rozhodnutia 2014/119/SZBP by sa uplatňovanie reštriktívnych opatrení voči určitým osobám, subjektom a orgánom malo predĺžiť do 6. septembra 2021, pokiaľ ide o jednu osobu, a do 6. marca 2022, pokiaľ ide o sedem osôb, a záznamy o dvoch osobách by sa mali vypustiť. Mali by sa aktualizovať informácie uvedené v prílohe k rozhodnutiu 2014/119/SZBP týkajúce sa práva na obhajobu a práva na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na spravodlivé a verejné prejednanie vecí v primeranej lehote nezávislým a nestranným súdom zriadeným zákonom.
- (3) Rozhodnutie 2014/119/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Rozhodnutie 2014/119/SZBP sa mení takto:

1. V článku 5 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 6. marca 2022. Opatrenia v článku 1 sa vo vzťahu k záznamu č. 17 v prílohe uplatňujú do 6. septembra 2021.“

2. Príloha sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. marca 2021

Za Radu  
predsedníčka  
A. P. ZACARIAS

---

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2014/119/SZBP z 5. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 66, 6.3.2014, s. 26).

## PRÍLOHA

Príloha k rozhodnutiu 2014/119/SZBP sa mení takto:

1. V oddiele A („Zoznam osôb, subjektov a orgánov uvedených v článku 1“) sa vypúšťajú záznamy o týchto osobách:

13. Dmytro Volodymyrovych Tabachnyk;

15. Serhiy Hennadiyovych Arbusov

2. Oddiel B („Právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu“) sa nahrádza takto:

„B. Právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu

Právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu podľa Trestného poriadku Ukrajiny

V článku 42 Trestného poriadku Ukrajiny (ďalej len „trestný poriadok“) sa ustanovuje, že každá osoba podozrivá alebo obvinená v trestnom konaní má právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu. Medzi tieto práva patrí: právo podozrivého alebo obvineného byť informovaný o tom, z akého trestného činu je podozrivý alebo obvinený; právo byť výslovne a včas informovaný o svojich právach podľa trestného poriadku; právo mať pri prvom vyžiadaní prístup k obhajcovi; právo podávať návrhy na procesné úkony a právo podávať opravné prostriedky proti rozhodnutiam, úkonom a opomenutiam vyšetrovateľa, prokurátora a vyšetrojúceho sudcu.

V článku 303 trestného poriadku sa rozlišuje medzi rozhodnutiami a opomenutiami, ktoré možno napadnúť počas predsúdneho konania (prvý odsek), a rozhodnutiami, úkonmi a opomenutiami, ktoré možno preskúmať na súde počas prípravného konania (druhý odsek). V článku 306 trestného poriadku sa ustanovuje, že sťažnosti proti rozhodnutiam, úkonom alebo opomenutiam vyšetrovateľa alebo prokurátora musí posúdiť vyšetrojúci sudca miestneho súdu v prítomnosti sťažovateľa, jeho obhajcu alebo právneho zástupcu. V článku 308 trestného poriadku sa stanovuje, že sťažnosti proti nedodržaniu primeranej lehoty počas predsúdneho vyšetrovania zo strany vyšetrovateľa alebo prokurátora sa môžu podať nadriadenému prokurátorovi a musí sa o nich rozhodnúť do troch dní od ich podania. Okrem toho sa v článku 309 trestného poriadku stanovuje, proti ktorým rozhodnutiam vyšetrojúcich sudcov možno podať odvolanie, pričom ďalšie rozhodnutia môžu byť predmetom súdneho preskúmania počas prípravného konania na súde. Niektoré procesné vyšetrovacie úkony možno navyše vykonať len na základe rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu alebo súdu (napríklad zaistenie vecí podľa článkov 167 až 175 a väzobné opatrenia podľa článkov 176 až 178 trestného poriadku).

Uplatňovanie práva na obhajobu a práva na účinnú súdnu ochranu jednotlivých osôb na zozname

1. Viktor Fedorovych Yanukovych

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Yanukovycha na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazuje to najmä rozhodnutie Najvyššieho protikorupčného súdu Ukrajiny z 11. augusta 2020, v ktorom súd preskúmal návrh Národného protikorupčného úradu Ukrajiny a udelil povolenie zadržať pána Yanukovycha. Vyšetrojúci sudca vo svojom rozhodnutí potvrdil, že existuje dôvodné podozrenie z účasti pána Yanukovycha na trestnom čine týkajúcom sa sprenevery, a potvrdil aj postavenie pána Yanukovycha ako podozrivého v trestnom konaní.

Najvyšší protikorupčný súd tiež konštatoval, že pán Yanukovych sa od roku 2014 zdržiava mimo Ukrajiny. Súd dospel k záveru, že existujú dostatočné dôvody domnievať sa, že pán Yanukovych sa ukrýva pred orgánmi vykonávajúcimi predsúdne vyšetrovanie.



V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Yanukovych vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že okolnosti opísané v rozhodnutí Najvyššieho protikorupčného súdu pripisované pánovi Yanukovychovi významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

## 2. Vitalii Yuriyovych Zakharchenko

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Zakharchenka na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazuje to najmä rozhodnutie vyšetrojúceho sudcu z 21. mája 2018, 23. novembra 2018 a 27. novembra 2019, ktorými sa udeľuje povolenie na zadržanie pána Zakharchenka.

Rada má navyše informácie o tom, že ukrajinské orgány prijali opatrenia na vypátranie pána Zakharchenka. Vyšetrovací orgán 12. februára 2020 rozhodol o zaradení pána Zakharchenka na medzinárodný zoznam hľadaných osôb a odboru pre medzinárodnú policajnú spoluprácu ukrajinskej štátnej polície postúpil žiadosť o zápis do databázy Interpolu.

Dňa 28. februára 2020 sa obnovilo predsúdne vyšetrovanie a vykonali sa procesné a vyšetrovacie úkony. Vyšetrovací orgán 3. marca 2020 predsúdne vyšetrovanie prerušil s tým, že pán Zakharchenko sa pred vyšetrovacím orgánom a súdom skrýva s cieľom vyhnúť sa trestnej zodpovednosti, že miesto jeho pobytu nie je známe a že sa už vykonali všetky vyšetrovacie (pátracie) a procesné úkony, ktoré možno vykonať v neprítomnosti podozrivých. Proti tomuto rozhodnutiu o prerušení bolo možné podať odvolanie.

V prípade, keď si obhajoba právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu neuplatňuje, nemožno konštatovať ich porušenie.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Zakharchenko vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že opísané okolnosti pripisované pánovi Zakharchenkovi významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

## 3. Viktor Pavlovych Pshonka

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Pshonku na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazuje to najmä skutočnosť, že 22. decembra 2014 bolo doručené písomné oznámenie o podozrení, skutočnosť, že proti rozhodnutiu zo 16. júna 2017 o prerušení trestného konania bolo možné podať odvolanie, ako aj rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu z 12. marca 2018, 13. augusta 2018 a 5. septembra 2019, ktorými sa udeľuje súhlas na zadržanie pána Pshonku s cieľom predviesť ho na súd, aby sa zúčastnil na pojednávaní o návrhu na vzatie do väzby.

Rada má informácie o tom, že ukrajinské orgány prijali opatrenia na vypátranie pána Pshonku. Príslušným orgánom Ruskej federácie bola 24. júla 2020 zaslaná žiadosť o medzinárodnú právnu pomoc s cieľom zistiť miesto pobytu pána Pshonku a vypočuť ho. O žiadosti sa ešte nerozhodlo. Predsúdne vyšetrovanie bolo 24. júla 2020 prerušené z dôvodu potreby vykonať procesné úkony v rámci medzinárodnej spolupráce.

Ruské orgány zamietli žiadosti o medzinárodnú právnu pomoc, ktoré im boli zaslané v rokoch 2016 a 2018.

Najvyšší protikorupčný súd Ukrajiny svojím rozhodnutím z 2. októbra 2020 zamietol odvolanie podané obhajcom pána Pshonku, v ktorom navrhoval zrušenie oznámenia o podozrení z 23. decembra 2014. Súd dospel k záveru, že oznámenie o podozrení bolo doručené v súlade s ukrajinským trestným poriadkom, a potvrdil postavenie pána Pshonku ako podozrivého v trestnom konaní.

Najvyšší protikorupčný súd Ukrajiny 7. mája 2020 a 9. novembra 2020 zamietol žiadosť o začatie konania na základe sťažnosti obhajcov na nečinnosť Národného protikorupčného úradu Ukrajiny v trestnom konaní. Odvolací senát najvyššieho protikorupčného súdu potvrdil tieto rozhodnutia 1. júna 2020 a 26. novembra 2020.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Pshonka vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že okolnosti opísané v rozhodnutí súdu, ktoré možno pripísať pánovi Pshonkovi, ako aj predchádzajúce nevykonanie žiadostí o medzinárodnú právnu pomoc, významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

#### 6. Viktor Ivanovych Ratushniak

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Ratushniaka na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazujú to najmä rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu z 21. mája 2018, 23. novembra 2018 a 4. decembra 2019, ktorými sa udeľuje súhlas na zadržanie pána Ratushniaka s cieľom predviesť ho na súd, aby sa zúčastnil na pojednávaní o návrhu na vzatie do väzby.

Rada má informácie o tom, že ukrajinské orgány prijali opatrenia na vypátranie pána Ratushniaka. Vyšetrovací orgán 12. februára 2020 rozhodol o zaradení pána Ratushniaka na medzinárodný zoznam hľadaných osôb a odbor pre medzinárodnú policajnú spoluprácu ukrajinskej štátnej polície postúpil žiadosť o zápis do databázy Interpolu.

Dňa 28. februára 2020 bolo obnovené predsúdne vyšetrovanie s cieľom vykonať procesné a vyšetrovacie úkony. Vyšetrovací orgán 3. marca 2020 predsúdne vyšetrovanie prerušil s tým, že pán Ratushniak sa pred vyšetrovacími orgánmi a súdom skrýva s cieľom vyhnúť sa trestnej zodpovednosti, že miesto jeho pobytu nie je známe a že sa už vykonali všetky vyšetrovacie (pátracie) a procesné úkony, ktoré možno vykonať v neprítomnosti podozrivých. Proti tomuto rozhodnutiu o prerušení bolo možné podať odvolanie.

V prípade, keď si obhajoba právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu neuplatňuje, nemožno konštatovať ich porušenie.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Ratushniak vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že opísané okolnosti pripísované pánovi Ratushniakovi významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

#### 7. Oleksandr Viktorovych Yanukovych

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Yanukovycha na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom.

Rada má informácie o tom, že ukrajinské orgány prijali opatrenia na vypátranie pána Yanukovycha, ktorý sa zdržiava v Ruskej federácii a vyhýba sa vyšetrovaniu.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Yanukovych vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že opísané okolnosti pripisované pánovi Yanukovychovi významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

#### 9. Artem Viktorovych Pshonka

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Pshonku na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazuje to najmä skutočnosť, že 29. decembra 2014 bolo doručené písomné oznámenie o podozrení, skutočnosť, že proti rozhodnutiu zo 16. júna 2017 o prerušení trestného konania bolo možné podať odvolanie, ako aj rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu z 12. marca 2018, 13. augusta 2018 a 5. septembra 2019, ktorými sa udeľuje súhlas na zadržanie pána Pshonku s cieľom predviesť ho na súd, aby sa zúčastnil na pojednávaní o návrhu na vzatie do väzby.

Rada má informácie o tom, že ukrajinské orgány prijali opatrenia na vypátranie pána Pshonku. Príslušným orgánom Ruskej federácie bola 24. júla 2020 zaslaná žiadosť o medzinárodnú právnu pomoc s cieľom zistiť miesto pobytu podozrivého a vypočuť ho. O žiadosti sa ešte nerozhodlo. Predsúdne vyšetrovanie bolo 24. júla 2020 prerušené z dôvodu potreby vykonať procesné úkony v rámci medzinárodnej spolupráce.

Ruské orgány zamietli žiadosť o medzinárodnú právnu pomoc, ktorá im bola zaslaná v roku 2018.

Najvyšší protikorupčný súd Ukrajiny svojím rozhodnutím z 8. júla 2020 zamietol odvolanie podané obhajcom pána Pshonku, v ktorom navrhoval zrušenie rozhodnutia o prerušení predsúdneho vyšetrovania z 30. apríla 2015. Súd dospel aj k záveru, že oznámenie o podozrení bolo doručené v súlade s ukrajinským trestným poriadkom, a potvrdil postavenie pána Pshonku ako podozrivého v trestnom konaní.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Pshonka vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že okolnosti opísané v rozhodnutí súdu, ktoré možno pripísať pánovi Pshonkovi, ako aj predchádzajúce nevykonanie žiadosti o medzinárodnú právnu pomoc, významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

#### 12. Serhiy Vitalyovych Kurchenko

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Kurchenka na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby

bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazuje to najmä rozhodnutie vyšetrojúceho sudcu zo 7. marca 2018, ktorým sa udeľuje súhlas na osobitné vyšetrovanie v neprítomnosti. Okrem toho bola obhajoba 28. marca 2019 informovaná o ukončení predsúdneho vyšetrovania a bolo jej umožnené oboznámiť sa s materiálmi. Rada má informácie o tom, že prebieha oboznamovanie sa obhajoby s vyšetrovacím spisom.

Odvolačný súd v Odese svojím rozhodnutím z 29. apríla 2020 vyhovel odvolaniu prokurátora a uložil preventívne opatrenie vo forme vzatia pána Kurchenka do väzby. Súd tiež konštatoval, že pán Kurchenko opustil Ukrajinu v roku 2014 a jeho pobyt nie je možné zistiť. Súd dospel k záveru, že pán Kurchenko sa skrýva pred orgánmi vykonávajúcimi predsúdne vyšetrovanie, aby sa vyhol trestnej zodpovednosti.

Rada bola informovaná o tom, že ukrajinské orgány poslali 29. apríla 2020 Ruskej federácii žiadosť o medzinárodnú právnu pomoc, ktorá bola 28. júla 2020 vrátená bez vykonania.

V súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva sa Rada domnieva, že obdobia, počas ktorých sa pán Kurchenko vyhýba vyšetrovaniu, musia byť vylúčené z výpočtu lehoty, ktorá je relevantná na posúdenie dodržania práva na prejednanie veci v primeranej lehote. Rada sa preto domnieva, že okolnosti opísané v rozhodnutí odvolacieho súdu v Odese, ktoré možno pripísať pánovi Kurchenkovi, ako aj predchádzajúce nevykonanie žiadosti o medzinárodnú právnu pomoc, významne prispeli k dĺžke vyšetrovania.

#### 17. Oleksandr Viktorovych Klymenko

Trestné konanie vo veci sprenevery verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha.

Z informácií zo spisu Rady vyplýva, že v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala, bolo dodržané právo pána Klymenka na obhajobu a jeho právo na účinnú súdnu ochranu vrátane základného práva na to, aby bola jeho vec v primeranej lehote prejednaná nezávislým a nestranným súdom. Dokazujú to najmä rozhodnutia vyšetrojúceho sudcu z 1. marca 2017 a 5. októbra 2018, ktorými sa udeľuje súhlas na osobitné vyšetrovanie v neprítomnosti. Rada poznamenáva, že obhajobe bolo oznámené ukončenie predsúdneho vyšetrovania v roku 2017 a v roku 2018 a následne jej bolo umožnené, aby sa oboznámila s materiálmi trestného konania. Obhajoba stále preskúmava a posudzuje veľké množstvo materiálov, ktoré sú k dispozícii v súvislosti s predsúdnyim vyšetrovaním v rámci trestného konania. Rada sa domnieva, že dlhé obdobie venované oboznamovaniu sa so spisom treba pripísať obhajobe.“

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2021/395

zo 4. marca 2021,

**ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2020/668, pokiaľ ide o harmonizované normy týkajúce sa elektrostatických vlastností ochranných odevov, ochranných odevov pre hasičov a motocyklistov, ochranných odevov na použitie pri snowboardingu a na nosenie pracovníkmi pracujúcimi s kvapalnými pesticídmi a pre pracovníkov vykonávajúcich následné činnosti, vybavenia so zvýšenou viditeľnosťou pre stredne rizikové situácie, horolezeckého vybavenia a ochranných odevov na ochranu pred tepelným ohrozením elektrickým oblúkom**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 z 25. októbra 2012 o európskej normalizácii, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES a 2009/105/ES a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 87/95/EHS a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 10 ods. 6,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 <sup>(2)</sup> osobné ochranné prostriedky, ktoré sú v zhode s harmonizovanými normami alebo ich časťami, na ktoré boli odkazy uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*, sa považujú za výrobky, ktoré sú v zhode so základnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu zdravia stanovenými v prílohe II k uvedenému nariadeniu, na ktoré sa tieto normy alebo ich časti vzťahujú.
- (2) Komisia listom M/031 s názvom „Normalizačný mandát pre CEN/CENELEC týkajúci sa noriem pre osobné ochranné prostriedky“ požiadala Európsky výbor pre normalizáciu (CEN) a Európsky výbor pre normalizáciu v elektrotechnike (CENELEC) o vypracovanie harmonizovaných noriem na podporu smernice Rady 89/686/EHS <sup>(3)</sup>.
- (3) Výbor CEN na základe žiadosti o normalizáciu M/031 vypracoval niekoľko nových noriem a zrevidoval niekoľko existujúcich harmonizovaných noriem.
- (4) Platnosť žiadosti o normalizáciu M/031 uplynula 19. novembra 2020 a bola nahradená novou žiadosťou o normalizáciu, ako sa uvádza vo vykonávacom rozhodnutí Komisie C(2020) 7924 <sup>(4)</sup>.
- (5) Keďže nariadením (EÚ) 2016/425 sa prevzali základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia stanovené v smernici 89/686/EHS, ktoré sa vzťahujú na osobné ochranné prostriedky, na návrh harmonizovaných noriem vypracovaných na základe žiadosti o normalizáciu M/031 sa vzťahuje žiadosť o normalizáciu stanovená vo vykonávacom rozhodnutí C(2020) 7924. Odkazy na tieto normy by sa preto mali uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Výnimočne sa preto môže akceptovať, že takéto normy vypracované a uverejnené výbormi CEN a CENELEC počas prechodného obdobia medzi žiadosťou o normalizáciu M/031 a žiadosťou o normalizáciu stanovenou vo vykonávacom rozhodnutí C(2020) 7924 neobsahujú výslovný odkaz na žiadosť o normalizáciu stanovenú vo vykonávacom rozhodnutí C(2020) 7924.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 12.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice Rady 89/686/EHS (Ú. v. EÚ L 81, 31.3.2016, s. 51).

<sup>(3)</sup> Smernica Rady 89/686/EHS z 21. decembra 1989 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa osobných ochranných prostriedkov (Ú. v. ES L 399, 30.12.1989, s. 18).

<sup>(4)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Komisie C(2020) 7924 z 19. novembra 2020 o žiadosti o normalizáciu adresovanej Európskemu výboru pre normalizáciu a Európskemu výboru pre normalizáciu v elektrotechnike, pokiaľ ide o osobné ochranné prostriedky, na podporu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425.

- (6) Na základe žiadosti o normalizáciu M/031 a žiadosti o normalizáciu stanovenej vo vykonávacom rozhodnutí C(2020) 7924 výbory CEN a CENELEC vypracovali tieto harmonizované normy: EN 17109:2020 o individuálnych bezpečnostných systémoch pre lanové parky, EN ISO 20320:2020 o chráničoch zápästia na použitie pri snowboardingu, zmena EN ISO 27065:2017/A1:2019 harmonizovanej normy EN ISO 27065:2017 o funkčných požiadavkách na ochranné odevy pre pracovníkov pracujúcich s kvapalnými pesticídmi, ako aj pre pracovníkov vykonávajúcich následné činnosti a EN 61482-2:2020 o ochranných odevoch na ochranu pred tepelným ohrozením elektrickým oblúkom na podporu nariadenia (EÚ) 2016/425.
- (7) Výbor CEN na základe žiadosti o normalizáciu M/031 a žiadosti o normalizáciu stanovenej vo vykonávacom rozhodnutí C(2020) 7924 zrevidoval harmonizovanú normu EN 469:2005 zmenenú normou EN 469:2005/A1:2006 a opravenú normami EN 469:2005/AC:2006 a EN 1149-5:2008, odkazy na ktoré sú uverejnené v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* <sup>(5)</sup>. Výsledkom tejto revízie bolo prijatie harmonizovanej normy EN 469:2020 o požiadavkách na vlastnosti ochranného odevu pre činnosti hasičov a normy EN 1149-5:2018 o elektrostatických vlastnostiach ochranných odevov.
- (8) Výbor CEN na základe žiadosti o normalizáciu M/031 a žiadosti o normalizáciu stanovenej vo vykonávacom rozhodnutí C(2020) 7924 zrevidoval harmonizované normy EN 13595-1:2002 a EN 13595-3:2002, odkazy na ktoré sú uverejnené v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* <sup>(6)</sup>. Výsledkom tejto revízie bolo prijatie harmonizovanej normy EN 17092-2:2020 o ochranných odevoch pre vodičov motocyklov s vysokou ochranou, EN 17092-3:2020 o ochranných odevoch pre vodičov motocyklov so strednou ochranou, EN 17092-4:2020 o ochranných odevoch pre vodičov motocyklov s nízkou ochranou, EN 17092-5:2020 o ochranných odevoch pre vodičov motocyklov s nízkou ochranou proti oderu a EN 17092-6:2020 o ochranných odevoch pre vodičov motocyklov s chráničmi proti nárazu.
- (9) Výbor CEN na základe žiadosti o normalizáciu M/031 a žiadosti o normalizáciu stanovenej vo vykonávacom rozhodnutí C(2020) 7924 zrevidoval harmonizované normy EN 1150:1999 a EN 13356:2001, odkazy na ktoré sú uverejnené v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* <sup>(7)</sup>. Výsledkom bolo prijatie harmonizovanej normy EN 17353:2020 o vybavení so zvýšenou viditeľnosťou pre stredne rizikové situácie.
- (10) Komisia spolu s výbormi CEN a CENELEC posúdila, či normy vypracované a zrevidované výbormi CEN a CENELEC, sú v súlade so žiadosťou o normalizáciu stanovenou vo vykonávacom rozhodnutí C(2020) 7924.
- (11) Harmonizované normy EN 17109:2020, EN ISO 20320:2020, EN ISO 27065:2017/A1:2019, EN 469:2020, EN 1149-5:2018, EN 17092-2:2020, EN 17092-3:2020, EN 17092-4:2020, EN 17092-5:2020, EN 17092-6:2020, EN 17353:2020 a EN 61482-2:2020 a zmena EN ISO 27065:2017/A1:2019 normy EN ISO 27065:2017 spĺňajú požiadavky, ktoré majú uspokojiť a ktoré sú uvedené v nariadení (EÚ) 2016/425. Je preto vhodné uverejniť odkazy na uvedené normy v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (12) Je preto potrebné vypustiť odkazy na harmonizovanú normu EN 469:2005 zmenenú normou EN 469:2005/A1:2006 a opravenú normou EN 469:2005/AC:2006, EN 1149-5:2008, EN 13595-1:2002, EN 13595-3:2002, EN 1150:1999, EN 13356:2001 a EN ISO 27065:2017 zo série C *Úradného vestníka Európskej únie*, keďže tieto normy boli revidované.
- (13) V prílohe I k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie (EÚ) 2020/668 <sup>(8)</sup> sa uvádzajú odkazy na harmonizované normy vypracované na podporu nariadenia (EÚ) 2016/425, zatiaľ čo v prílohe II k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2020/668 sa uvádzajú odkazy na harmonizované normy vypracované na podporu nariadenia (EÚ) 2016/425, ktoré sú vypustené z *Úradného vestníka Európskej únie* od dátumov stanovených v uvedenej prílohe.
- (14) Vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2020/668 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 113, 27.3.2018, s. 41.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ C 113, 27.3.2018, s. 41.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ C 113, 27.3.2018, s. 41.

<sup>(8)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2020/668 z 18. mája 2020 o harmonizovaných normách pre osobné ochranné prostriedky vypracovaných na podporu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 (Ú. v. EÚ L 156, 19.5.2020, s. 13).

- (15) S cieľom poskytnúť výrobcovi dostatočný čas, aby sa pripravili na uplatňovanie revidovaných a zmenených noriem, je potrebné odložiť vypustenie jednotlivých odkazov na normy uvedené v prílohe II.
- (16) Súlad s harmonizovanou normou zakladá predpoklad zhody so zodpovedajúcimi základnými požiadavkami stanovenými v harmonizačných právnych predpisoch Únie odo dňa uverejnenia odkazu na takúto normu v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Toto rozhodnutie by malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Príloha I k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2020/668 sa mení v súlade s prílohou I k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Príloha II k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2020/668 sa mení v súlade s prílohou II k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. marca 2021

*Za Komisiu*  
*predsedníčka*  
Ursula VON DER LEYEN

---

## PRÍLOHA I

V prílohe I k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2020/668 sa dopĺňajú tieto položky:

č.	Odkaz na normu
„20.	EN 1149-5:2018 Ochranné odevy. Elektrostatické vlastnosti. Časť 5: Funkčné požiadavky na materiál a požiadavky na konštrukciu
21.	EN 17092-2:2020 Ochranné odevy pre vodičov motocyklov. Časť 2: Ochranné odevy s vysokou ochranou. Požiadavky
22.	EN 17092-3:2020 Ochranné odevy pre vodičov motocyklov. Časť 3: Ochranné odevy so strednou ochranou. Požiadavky
23.	EN 17092-4:2020 Ochranné odevy pre vodičov motocyklov. Časť 4: Ochranné odevy s nízkou ochranou. Požiadavky
24.	EN 17092-5:2020 Ochranné odevy pre vodičov motocyklov. Časť 5: Ochranné odevy s nízkou ochranou proti oderu. Požiadavky
25.	EN 17092-6:2020 Ochranné odevy pre vodičov motocyklov. Časť 6: Odevné komplety s chráničmi proti nárazu. Požiadavky
26.	EN 17109:2020 Horolezecké vybavenie. Individuálny bezpečnostný systém pre lanové parky. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy
27.	EN 61482-2:2020 Práce pod napätím. Ochranné odevy na ochranu pred tepelným ohrozením elektrickým oblúkom. Časť 2: Požiadavky
28.	EN ISO 20320:2020 Ochranné odevy na snowboarding. Chrániče zápästia. Požiadavky a skúšobné metódy (ISO 20320: 2020)
29.	EN 17353:2020 Ochranné odevy. Ochranné odevy so zvýšenou viditeľnosťou pre stredne rizikové situácie. Skúšobné metódy a požiadavky
30.	EN 469:2020 Ochranný odev pre hasičov. Požiadavky na vlastnosti ochranného odevu pre činnosti hasičov
31.	EN ISO 27065:2017 Ochranné odevy. Funkčné požiadavky na ochranné odevy pre pracovníkov, pracujúcich s kvapalnými pesticídmi ako aj pre pracovníkov vykonávajúcich následné činnosti (ISO 27065:2017) EN ISO 27065:2017/A1:2019“



## PRÍLOHA II

V prílohe II k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2020/668 sa dopĺňajú tieto položky:

Č.	Odkaz na normu	Dátum vypustenia
„15.	EN 469:2005 Ochranný odev pre hasičov. Požiadavky na vlastnosti ochranného odevu pre činnosti hasičov EN 469:2005/A1:2006 EN 469:2005/AC:2006	5. septembra 2022
16.	EN 1149-5:2008 Ochranné odevy. Elektrostatické vlastnosti. Časť 5: Funkčné požiadavky na materiál a požiadavky na konštrukciu	5. septembra 2022
17.	EN 13595-1:2002 Ochranné odevy pre profesionálnych vodičov motocyklov. Bundy, nohavice, kombinézy alebo viacdielne obleky. Časť 1: Všeobecné požiadavky	5. septembra 2022
18.	EN 13595-3:2002 Ochranné odevy pre profesionálnych vodičov motocyklov. Bundy, nohavice, kombinézy alebo viacdielne obleky. Časť 3: Skúšobná metóda na zisťovanie pevnosti pri pretrhnutí	5. septembra 2022
19.	EN 1150:1999 Ochranné odevy. Odevy s vysokou viditeľnosťou na neprofesionálne použitie. Skúšobné metódy a požiadavky	5. septembra 2022
20.	EN 13356:2001 Výstražné doplnky na neprofesionálne použitie. Skúšobné metódy a požiadavky	5. septembra 2022
21.	EN ISO 27065:2017 Ochranné odevy. Funkčné požiadavky na ochranné odevy pre pracovníkov, pracujúcich s kvapalnými pesticídmi ako aj pre pracovníkov vykonávajúcich následné činnosti (ISO 27065:2017)	5. septembra 2022

## KORIGENDÁ

**Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2020/2151 zo 17. decembra 2020, ktorým sa stanovujú pravidlá harmonizovaných špecifikácií označenia jednorazových plastových výrobkov uvedených v časti D prílohy k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/904 o znižovaní vplyvu určitých plastových výrobkov na životné prostredie**

(Úradný vestník Európskej únie L 428 z 18. decembra 2020)

Na strane 59 v bode 1 prílohy I (obrázok):

namiesto:



má byť:



Na strane 59 v bode 2 prílohy I (obrázok):

namiesto:



má byť:



Na strane 61 v bode 1 prílohy II (obrázok):

namiesto:



má byť:



Na strane 63 v bode 1 prílohy III (obrázok):

namiesto: „“

má byť: „“

Na strane 65 v bode 1 prílohy IV (obrázok):

namiesto: „“

má byť: „“

Na strane 65 v bode 2 druhom pododseku prílohy IV (obrázok):

namiesto: „“

má byť: „“



ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií  
Európskej únie  
L-2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**